55900120

55-2226

Siroc Turbo™ Gas

Használati és összeszerelési útmutató



Eredeti használati utasítás fordítása

ROXELL®

HU | MAGYAR

TARTALOMJEGYZÉK

Jogi nyilatkozat

Célországok

I Általános információk I-1
A termék leírása I-1
A jogi szabályozás és a vonatkozó szabályok betartása I-1
Rendeltetésszerű használat I-1
Nem rendeltetésszerű használat I-2
A személyzet képzettsége I-2
Használati és összeszerelési útmutató I-2
Piktogramok és szimbólumok I-3
Szerviz és műszaki támogatás I-3
Jótállás I-4
A fűtőberendezés azonosítása I-4
Pótalkatrészek rendelése I-4
LOTOTO = Lock Out – Tag Out – Try Out (lezárás – felcímkézés – kipróbálás) I-5
EU/UK-nyilatkozatok I-5

II Műszaki adatok II-1
Műszaki adatok II-1
Gázkategóriák II-3
Égőnyomás különböző gáztípusok esetén II-3
EU-típusvizsgálati tanúsítvány II-5

III Telepítési utasítások III-1
Általános biztonsági szabályok III-1
Méretek III-3
Általános követelmények III-4
Telepítés III-6
Üzembe helyezés és tesztelés III-12
Szervizelési óvintézkedések III-16
Hibaelhárítási útmutató III-19
Átállítás másik gáztípushoz III-23
Környezet III-25
Sematikus ábrák III-26
Csatlakozók III-32

IV Komponensek IV-1
Környezetbarát kialakítás IV-1
Kommunikáció IV-1
Pótalkatrészek és tartozékok IV-2

V Felhasználói útmutató V-1
Általános biztonsági szabályok V-1
Általános információk V-2
A fűtőberendezés üzemeltetése V-3
Karbantartás és hibaelhárítás V-7
Az égő tisztítása V-7

Jogi nyilatkozat

Minden jog fenntartva. A Roxell előzetes írásbeli engedélye nélkül a kiadvány semmilyen része nem másolható és/vagy tehető közzé nyomtatott formában, fénymásolással, mikrofilmen vagy bármilyen más módon. Ez a kapcsolódó rajzokra és ábrákra is vonatkozik.

A Roxellnek jogában áll az alkatrészeket bármikor, az ügyfél előzetes vagy közvetlen értesítése nélkül módosítani. A jelen kézikönyv tartalma előzetes értesítés nélkül is módosítható.

Ez a kézikönyv a fűtőberendezés szabványos változatára érvényes. A Roxell nem vállal felelősséget a szabványos és a szállított változat specifikációi közötti eltérésekből eredő esetleges károkért vagy sérülésekért.

A módosításokkal, karbantartási munkálatokkal vagy javításokkal kapcsolatos, a jelen kézikönyvben nem szereplő információkkal kapcsolatban forduljon a készülék szállítójához.

Célországok

Albánia, Ausztria, Belgium, Bulgária, Cseh Köztársaság, Horvátország, Ciprus, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Magyarország, Izland, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Hollandia, Macedónia, Málta, Norvégia, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovákia, Szlovénia, Spanyolország, Svédország, Svájc, Törökország.

Ezek a készülékek megfelelnek a következő EU-szabályozási irányelveknek:

- (EU) 2016/426 rendelet: GAR (gázkészülék-rendelet)
- 2011/65/EU irányelv: RoHS (vegyi anyagok szabályozása)
- 2014/30/EU irányelv: EMC (elektromágneses összeférhetőség)
- 2014/35/EU irányelv: LVD (kisfeszültségi villamossági termékek)
- 2006/42/EK irányelv: MD (gépekről szóló irányelv)

I Általános információk

FONTOS: Ezeket az utasításokat a felhasználó, illetve a felelős és üzemeltető személyzet köteles elolvasni, megérteni és maradéktalanul figyelembe venni.

A termék leírása

Használat

A Siroc Turbo egy közvetlen gázüzemű, hőágyús fűtőberendezés, amely baromfitenyésztési és kertészeti célokra lett tervezve.

A fiatal állatoknak sok hőre van szükségük, különösen az életük korai szakaszában. A kezdetektől biztosított optimális hőmérsékleti értékek nemcsak gondoskodnak az állatok kényelméről, de döntő hatást is gyakorolnak az egészségükre és fejlődésükre.

A Siroc Turbo berendezés biztosítja a megfelelő körülményeket: pontosan oda szerelhető be, ahol a leghatékonyabban termeli a hőt.

Funkciók

A hőágyús fűtőberendezés axiálventilátorral van ellátva, amely keringteti és elosztja a felmelegített levegőt. Csak beltéri használatra alkalmas, -15 °C és 45 °C közötti üzemi hőmérsékleten, és kizárólag felfüggesztésre tervezték.

A hőágyús fűtőberendezés feszültségmentes érintkezőkhöz használható csatlakozókkal van felszerelve, így termosztáttal is vezérelhető. A fűtőberendezés klímavezérlő számítógéppel történő szabályozásához további relék vannak mellékelve. Védelmét egy olyan égőrelé biztosítja, amely a nyomáskülönbség mérésével szabályozza a füstgázventilátor működését és a lángvédelemként alkalmazott ionizációt. A túlmelegedés megelőzése érdekében a berendezésbe egy maximumtermosztát is be van építve.

Automatikus üzemmódban, illetve fűtési igény esetén a ventilátor az égőrelé biztonsági ellenőrzése után indul el. Körülbelül 10 másodperc elteltével begyullad a főégő. A fűtési kérés után nagyjából 15 másodperccel a ventilátor megkezdi a meleg levegő keringtetését. Az elektronikus vezérlés a fűtési ciklus során a láng figyelésével gondoskodik a biztonságos üzemeltetésről.

A kívánt zónahőmérséklet elérésekor a főégő kikapcsol, a ventilátor pedig a hőcserélő lehűtése érdekében még 120 másodpercig folytatja működését. Ezután a ventilátor kikapcsol, és a fűtőberendezés alvó üzemmódba lép.

A jogi szabályozás és a vonatkozó szabályok betartása

Ez magába foglalja többek között az európai szabályok és irányelvek nemzeti jogszabályokba átültetett változatát és/vagy a felhasználó lakóhelye szerinti országban érvényes törvényeket, illetve biztonsági és baleset-megelőzési szabályozást.

A berendezés összeszerelése, működtetése és karbantartása során a vonatkozó jogszabályokat és műszaki előírásokat be kell tartani.

A gyártó nem vállal felelősséget a jelen dokumentumban szereplő biztonsági előírások és utasítások szigorú betartásának elmulasztásából vagy a jelen használati és összeszerelési útmutató borítóján jelzett fűtőberendezés vagy tartozékainak telepítése, használata vagy karbantartása során gondatlanságból bekövetkező károkért és sérülésekért.

Az adott üzemi feltételektől vagy a használt tartozékoktól függően további biztonsági előírásokra lehet szükség. Azonnal vegye fel a kapcsolatot a készülék szállítójával, ha a fűtőberendezés használata során lehetséges veszélyforrást észlel.

A fűtőberendezés mindenkori használójának felelőssége a helyszíni biztonsági előírások és irányelvek betartása.

Rendeltetésszerű használat

A berendezés kizárólag baromfi- és sertéstenyésztési, valamint kertészeti célokra lett tervezve, és a megfelelő kivitelezési szabályok szerint fejlesztették ki. A termék túlterhelése ebből kifolyólag tilos. Bármely egyéb felhasználás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ebből fakadó károkért. A felelősség kizárólag

a felhasználót terheli. A gyártó a rendszeradatokból meg tudja határozni, hogy a terméket rendeltetésének megfelelően használták-e.
A fűtőberendezés megfelel a vonatkozó előírásoknak és szabványoknak. A fűtőberendezés kizárólag műszakilag tökéletes állapotban és csak a fent leírt rendeltetésszerű használatnak megfelelően üzemeltethető.

Nem rendeltetésszerű használat

A berendezés bármilyen, az előírttól (Rendeltetésszerű használat (oldal I-1)) eltérő célú használata nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért; ilyen esetben a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

A személyzet képzettsége

Felhasználó

Olyan személy, aki egy termék funkcióját vagy műveletét felhasználja a munkája során, vagy magán a terméken dolgozik. A felhasználónak el kell olvasnia és maradéktalanul meg kell értenie a használati utasításokat. A felhasználónak ismernie kell a berendezés működését és felépítését.

Műszakilag képzett személy

Olyan szakember, aki képes összeszerelni és karbantartani a berendezést **(mechanikus/elektronikai szempontból**), illetve megoldani a felmerülő műszaki problémákat. Műszaki képzettsége és tapasztalata alapján megfelelő tudással rendelkezik ahhoz, hogy képes legyen felmérni a termékkel végzett tevékenységeket, felismerni a lehetséges veszélyeket és elhárítani a veszélyes helyzeteket.

Jogosult személy

Olyan szakértő, aki megfelelő képzéssel, tudással vagy tapasztalattal rendelkezik ahhoz, hogy a beszerelést vagy karbantartást a követelményeknek megfelelően tudja elvégezni.

Használati és összeszerelési útmutató

A fűtőberendezésen vagy azzal dolgozó személyeknek tisztában kell lenniük a jelen használati és összeszerelési útmutató tartalmával, és pontosan követniük kel a benne szereplő utasításokat. A személyzet képzéséhez ezt az útmutatót kell használni.
A végrehajtandó műveletek sorrendjét tilos módosítani.
Mindig tartsa ezt a dokumentumot egy kijelölt helyen, a fűtőberendezés közelében.

Piktogramok és szimbólumok

Három veszélyességi fokozat van, amelyeket a következő szavak jelölnek:

- **VESZÉLY**
- **FIGYELMEZTETÉS**
- **VIGYÁZAT**

A közvetlen veszélyhelyzet természete és forrása, illetve a figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásának lehetséges következményei itt olvashatók.

FONTOS: A fűtőberendezésen található piktogramok, figyelmeztetések és utasítások a biztonsági óvintézkedések részét képezik. Gondoskodjon arról, hogy ezeket semmilyen körülmények között ne takarják le vagy távolítsák el, valamint hogy a fűtőberendezés teljes élettartama alatt a helyükön legyenek és olvashatóak maradjanak. Az olvashatatlanná vált piktogramokat, figyelmeztetéseket és utasításokat azonnal ki kell cserélni vagy helyre kell állítani.

Szimbólum	Jelentés
	**VESZÉLY** – olyan közvetlen veszélyre utal, amely komoly vagy akár halálos kimenetelű balesetet is eredményezhet, ha nem teszik meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket.
	**FIGYELMEZTETÉS** – olyan lehetséges veszélyre utal, amely komoly balesetet vagy anyagi kárt eredményezhet, ha nem teszik meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket.
	**VIGYÁZAT** – olyan lehetséges, veszélyes helyzetekre figyelmeztet, amelyek kisebb fizikai sérüléseket vagy anyagi kárt okozhatnak, ha nem teszik meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket.
	**Elektromos áram!** Ez a szimbólum **életveszélyes** helyzetet jelöl. **Kerülje a közvetlen érintkezést** az elektromos árammal.
	**Forró felület!** Ez a szimbólum közvetlen veszélyt jelez, amely a biztonsági intézkedések be nem tartása esetén (akár halálos kimenetelű) égési sérülést okozhat.
	Ez a szimbólum közvetlen veszélyt jelez, amely a biztonsági intézkedések be nem tartása esetén a fűtőberendezés vagy a környezet károsodását, illetve (akár halálos kimenetelű) fizikai sérülést okozhat.
	Újrahasznosítás.
	Ez a szimbólum tájékoztató jellegű információt jelöl.
	Szabad
	Tilos
	Ez a szimbólum használatos az Ön figyelmének felhívására az olyan rendkívül fontos tényezőkre, amelyek a biztonságára vonatkoznak. **Jelentése: figyelmeztetés – tartsa be a biztonsági előírásokat. Kapcsolja le az áramot, és olvassa el a biztonsági szabályokat. Röviden: járjon el körültekintően. Ha figyelmen kívül hagyja az utasításokat, azzal súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.**

Szerviz és műszaki támogatás

A jelen dokumentum hatókörén kívül eső, konkrét módosításokkal, karbantartási vagy javítási munkálatokkal kapcsolatos információkért forduljon a készülék beszállítójához. Mindenképpen legyenek kéznél az adattáblán szereplő információk.

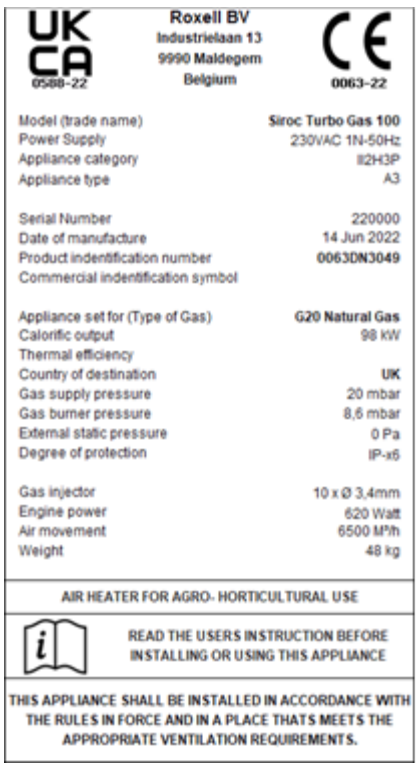
Jótállás

A fűtőberendezésre vonatkozó értékesítési és jótállási előírásokat a Roxell általános értékesítési feltételei határozzák meg.
A jótállás az alábbi esetekben érvénytelenné válik:

- Ha a fűtőberendezés olyan helyen van felszerelve, ahol a levegő gyúlékony vagy korrozív párát vagy anyagokat tartalmaz.
- Ha a fűtőberendezés nem a jelen használati és összeszerelési útmutatónak megfelelően van felszerelve.
- Ha a fűtőberendezés olyan légcsatornarendszerhez csatlakozik vagy olyan légelosztási eszközzel van felszerelve, amely nem felel meg az utasításoknak.

A fűtőberendezés azonosítása

A fűtőberendezésre fel van szerelve egy adattábla, amelyen a fűtőberendezés adatai szerepelnek.
A képen egy példa látható az adattáblára:



Pótalkatrészek rendelése

Az alkatrészekkel/pótalkatrészekkel kapcsolatos minden kommunikációban a megfelelő alkatrészszámra (ne az alkatrész nevére) hivatkozzon.

LOTOTO = Lock Out – Tag Out – Try Out (lezárás – felcímkézés – kipróbálás)

Mielőtt elkezdené: Mindenkinek szüksége van saját lezáró bilétára (címkére), amelyet más személyek nem távolíthatnak el. Tájékoztassa a folyamatban érintett összes személyt.

1 Lezárás

- Tegyen helyben elérhetővé minden energiaforrást (elektromos, hidraulikus, pneumatikus).
- Kapcsolja ki.
- Állítsa le az érintett berendezést vagy folyamatot, és zárolja, nehogy újból használatba lehessen venni. Ezt egy lakat vagy más zárolási mechanizmus felhelyezésével teheti meg (Lock Out – lezárás).

2 Megjelölés

Helyezzen el a lakaton vagy a zárolási mechanizmuson egy táblát, címkét vagy matricát, amely tájékoztatja a személyzet többi tagját a munka természetéről és várható időtartamáról (Tag Out – felcímkézés).

3 Ellenőrzés

- Ellenőrizze, hogy az energiaellátás ki van-e kapcsolva.
- Engedje ki a megmaradt energiát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék vagy a folyamat tényleg biztonságos-e. (Kipróbálni)

EU/UK-nyilatkozatok

Az EU/UK-nyilatkozatokat az Infonetről lehet letölteni.

II Műszaki adatok

Műszaki adatok

Siroc Turbo		40	70	100	120
Névleges terhelés a felső határértéknél	kW	40	70	98	109
Névleges terhelés a felső határértéknél	BTU	136,136	238,910	334,389	371,923
Gázfogyasztás, földgáz (H-gáz, 15 °C)	m^3/h	3,77	6,5	9,45	11,4
Gázfogyasztás, földgáz (L-gáz, 15 °C)	m^3/h	4,47	7,76	11,08	13
Gázfogyasztás, propán	kg/ó	2,9	5,4	6,5	8,1
Földgázfúvóka	mm	8x Ø2,1	10x Ø2,6	10x Ø3,4	10x Ø3,8
Földgázfúvóka	hüvelyk	8x Ø0,08	10x Ø0,1	10x Ø0,13	10x Ø0,15
Propánfúvóka	mm	8x Ø1,38	8x Ø1,9	8x Ø2,2	8x Ø2,4
Propánfúvóka	hüvelyk	8x Ø0,05	8x Ø0,07	8x Ø0,08	8x Ø0,09
Csatlakozási nyomás, földgáz (H-gáz, G20)	mbar	20	20	20	20
Csatlakozási nyomás, földgáz (H-gáz, G20)	Pa	2000	2000	2000	2000
Csatlakozási nyomás, földgáz (L-gáz, G25)	mbar	25	25	25	25
Csatlakozási nyomás, földgáz (L-gáz, G25)	Pa	2500	2500	2500	2500
Csatlakozási nyomás, propán	mbar	37 / 50	37 / 50	37 / 50	37 / 50
Csatlakozási nyomás, propán	Pa	3700 / 5000	3700 / 5000	3700 / 5000	3700 / 5000
Égőnyomás, földgáz – G20*	mbar	10,2	9,2	8,6	8,1
Égőnyomás, földgáz – G20*	Pa	1020	920	860	810
Égőnyomás, földgáz – G25*	mbar	15	13,5	13	11,3
Égőnyomás, földgáz – G25*	Pa	1500	1350	1300	1130
Égőnyomás, bután – G30, mbar	mbar	17	15,6	18,4	18,4
Égőnyomás, bután – G30, mbar	Pa	1700	1560	1840	1840
Égőnyomás, propán – G31, mbar	mbar	22	20	22	22
Égőnyomás, propán – G31, mbar	Pa	2200	2000	2200	2200
Csatlakozó feszültsége, egyfázisú (fázisérzékeny)	V váltóáram	230	230	230	230
Távvezérlés		Szabványos: 24 V váltóáram – Opcionális: 24 V egyenáram – 230 V váltóáram			
Áramfogyasztás, 50 Hz	W	265	480	620	620
Áramfogyasztás, 50 Hz	A	1,3	2,3	2,9	2,9
Áramfogyasztás, 60 Hz	W	312	657	850	850
Áramfogyasztás, 60 Hz	A	1,88	3,17	4	4
Névleges sebesség, ventilátor, 50 Hz	ford/perc	1400	1290	1350	1350

Siroc Turbo		40	70	100	120
Névleges sebesség, ventilátor, 60 Hz	ford/perc	1638	1509	1650	1650
Légszállítás	m³/h	3800	5000	6500	6500
Hatótáv (±)	m	35	35	40	40
Hatótáv (±)	láb	114	114	131	131
Ismételt indítás, 3x	s	3	3	3	3
Ionizálási áramerősség (normál)	A	10–15	10–15	10–15	10–15
Berendezés tömege	kg	32	42	48	48
Berendezés tömege	font	70,5	92,6	105,6	105,6
Hosszúság	mm	1000	1105	1152	1152
Hosszúság	hüvelyk	39,4	43,55	45,38	45,38
Szélesség	mm	550	637	689	689
Szélesség	hüvelyk	21,6	25,03	27,15	27,15
Magasság	mm	500	580	624	624
Magasság	hüvelyk	19,7	22,85	24,59	24,59

Gázkategóriák

A tanúsított országokért, gáznyomásokért és kategóriákért lásd: EU-típusvizsgálati tanúsítvány (oldal II-5).

Égőnyomás különböző gáztípusok esetén

Az égőnyomás a gáz fűtőértékétől és sűrűségétől függ. A szükséges égőnyomás a Wobbe-szám segítségével határozható meg. Ezt a számot a fűtőérték és a gáz relatív sűrűségének négyzetgyöke közötti arány alapján lehet kiszámítani.
Wobbe-szám (WI) = felső fűtőérték (HHV) / √(fajsúly).

FIGYELEM: A szükséges bemeneti gáznyomás biztosítása érdekében mindig ellenőrizze a fűtőberendezést.

MEGJEGYZÉS: Minden érték a szokásos környezeti állapotokhoz van igazítva (15 °C és 1013 mbar).

Földgáz

Földgáz esetében a szükséges nyomás 20 mbar. A különböző gáztípusok esetében szükséges égőnyomás az alábbi táblázatban látható.

Siroc Turbo 10 x Ø3,8 fúvókával				
Wobbe-szám		**Égőnyomás**		**Megjegyzés**
kW/m³	**MJ/m³**	**mbar**	**Pa**	
11,4	41,0	11,6	1160	
11,6	41,8	11,3	1130	G25
11,8	42,5	11,0	1100	L-gáz
12,0	43,2	10,7	1070	
12,2	43,9	10,4	1040	
12,4	44,6	10,2	1020	
12,6	45,4	9,9	990	
12,8	46,1	9,7	970	
13,0	46,8	9,4	940	
13,2	47,5	9,2	920	
13,4	48,2	8,9	890	
13,6	49,0	8,7	870	
13,8	49,7	8,5	850	
14,0	50,4	8,3	830	
14,2	51,1	8,1	810	G20
14,4	51,8	7,9	790	H-gáz
14,6	52,6	7,7	770	
14,8	53,3	7,5	750	
15,0	54,0	7,3	730	
15,2	54,7	7,2	720	

Propán/bután

Propán vagy bután esetében a szükséges nyomás (gázkategóriától függően) 37–50 mbar a gázreduktor után. A propánreduktor működtetéséhez 0,5–2,5 bar csatlakozási nyomás szükséges.

EU-típusvizsgálati tanúsítvány

CERTIgaz

Organisme Notifié N° 1312
Notified Body 1312

CERTIFICAT
Certificate

CERTIFICAT D'EXAMEN UE DE TYPE Règlement (UE) 2016/426 « Appareils à gaz »
EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE « Gas appliances » (EU) 2016/426 Regulation
MODULE B : EXAMEN DE TYPE – TYPE DE PRODUCTION - Paragraphe 1 – Annexe III du règlement (UE) 2016/426 Appareils à gaz
MODULE B : EU TYPE – EXAMINATION – PRODUCTION - *Paragraph 1 – Annex III of the Gas appliances Regulation (EU) 2016/426*

Certificat / Certificate n° : 1312DN6688 (rév. 1)

Révise le certificat / Revises the certificate n° 1312DN6688 du 2022/10/27

CERTIGAZ, après examen et vérifications, certifie que l'appareil :
CERTIGAZ, after examination and verifications, certifies that the appliance:

- **Fabricant** *Manufacturer* : ROXELL B.V. Industrielaan, 13 - BE-9990 Maldegem
- **Marque commerciale et modèle(s)** *Trade mark and model(s)* : **ROXELL Siroc Turbo 40, Siroc Turbo 70, Siroc Turbo 100, Siroc Turbo 120**
- **Genre de l'appareil** *Kind of the appliance* : **Générateurs d'air chaud à convection forcée utilisant les combustibles gazeux pour le chauffage de locaux à usage non domestique, de débit calorifique inférieur ou égal à 300 kW.** *Non-domestic direct gas-fired forced convection air heaters for space heating not exceeding 300 kW* *Type: A3* **Utilisé uniquement pour l'aviculture et l'horticulture.** *Only used for poultry farming and horticulture.*
- **Désignation du type** *Type designation* : **HHB**
- **Numéro dossier** *File number* : 6686 Rév.1

Pays de destination *Destination countries*	Pression (mbar) *Pressure (mbar)*	Catégories *Categories*
AT, BG, CH, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR	20	I2H
LU, PL, RO	20	I2E
BE	20/25	I2E(R)
BE	20/25	I2E(S)
CZ, DK, HU, MT, NL, RO	30	I3P
BE, CH, CZ, ES, FR, GR, HR, IE, IT, LU, PL, PT, SI, SK, TR	37	I3P
FR	20/25	I2Esi
DE	20	I2ELL
NL	20/25	I2EK
FR	20/25	I2Er
AT, BE, CH, CZ, DE, ES, FR, GR, HU, NL, SK	50	I3P
BE, CY, DK, EE, FR, GB, HU, IT, LT, NL, RO, SE, SI, SK	30	I3B/P
AT, CH, CY, CZ, DE, FR, SK	50	I3B/P

Est conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/426 « Appareils à gaz ». | *Is in conformity with essential requirements of « Gas appliances » (EU) 2016/426 Regulation.*
Toute reproduction de ce certificat doit l'être dans son intégralité. | *Reproduction of this certificate must be in full.*
Ce certificat est valide 10 ans à partir de la date de signature. Il annule tout certificat antérieur. | *Validity date 10 years since signature day. It cancels any previous certificate.*

Puteaux, le 28 mars 2023

Le Directeur Général
Claudie CANON

cofrac
CERTIFICATION DE PRODUITS ET SERVICES
Accréditation N°5-0042
Portée disponible sur www.cofrac.fr

III Telepítési utasítások

Általános biztonsági szabályok

⚠ **VESZÉLY: A rendszer üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat.**

⚠ **VESZÉLY: A végrehajtandó műveletek sorrendjét tilos módosítani.**

⚠ **VESZÉLY: Semmilyen módon ne alakítsa át a fűtőberendezést.**

⚠ **VESZÉLY: Minden biztonsági berendezést helyesen kell beszerelni, és csak felhatalmazott személyek távolíthatják el azokat karbantartási és javítási munkálatok céljából.**

⚠ **VESZÉLY: Ne használja a fűtőberendezést, ha a biztonsági berendezések hiányosak vagy nincsenek felszerelve, vagy ha a biztonsági berendezések ki lettek kapcsolva vagy el lettek távolítva.**

! **FONTOS: Az üzembehelyezési útmutatóban leírt műveleteket kizárólag felhatalmazott személyek végezhetik el. A munka helyes elvégzéséhez megfelelő képzettséggel kell rendelkezniük.**

! **FONTOS: A fűtőberendezések szabálytalan üzembe helyezése büntetőeljárást vonhat maga után. A saját és mások biztonsága érdekében tartsa be a vonatkozó jogszabályokat.**

- Mindenképpen használjon személyi védőeszközöket (védőkesztyűt, csúszásmentes biztonsági cipőt, védőszemüveget, porvédő maszkot stb.).
- A gázzal működő készülékeket mindig a vonatkozó szabályozásoknak megfelelően kell üzembe helyezni.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a helyi áramellátás, a gáztípus és a gáznyomás megfelelnek-e a fűtőberendezés beállításainak.

  i **MEGJEGYZÉS: Az üzembehelyezési útmutató csak a fűtőberendezés adattábláján szereplő felhasználási országban érvényes.**

- Ügyeljen arra, hogy a fűtőberendezéseket a szükséges képesítéssel rendelkező személyek (felhatalmazott személyek) helyezzék üzembe.
- A fűtőberendezéseket ne helyezze üzembe korrozív környezetben vagy tűzveszélyes zónákban.
- Ne tegye ki a fűtőberendezést hosszabb ideig víznek és nedvességnek.
- Tartsa a vezérlőket szennyeződéstől és zsírtól mentesen.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a fűtőberendezésen.
- Soha ne használjon éles tárgyakat a fűtőberendezés működtetéséhez.
- A javítási vagy karbantartási munkálatok elvégzése előtt mindig húzza ki a fűtőberendezést az aljzatból.

  ⚠ **VIGYÁZAT: Csak azután húzza ki a fűtőberendezést az aljzatból és válassza le a táp- vagy gázellátást, hogy a fűtőberendezés befejezte a hűtési folyamatot, ami legalább 1,5 percig tart. Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén bekapcsol a hőmérsékletre vonatkozó biztonsági mechanizmus.**

- Ne távolítsa el a rácsot és a szervizajtót, amikor a fűtőberendezés működik vagy elindulhat.
- Ne használja a fűtőberendezést, ha alkatrészek hiányoznak belőle.
- Az oxigénhiány elkerülése érdekében gondoskodjon a megfelelő szellőzésről abban a helyiségben, amelybe a fűtőberendezés be van szerelve:
  - egy mechanikus elszívó- vagy szellőzőrendszerrel, amely legalább 10 m^3 levegőt szív el óránként, minden 1 kW-nyi telepített teljesítmény után
  - természetes szellőztetéssel, ha a helyiségnek két nyílása van, és megvalósítható az óránkénti egy levegőcsere. A

nyílások rendelkezzenek legalább 60 x B cm^2 szabad felülettel, ahol a B a telepített teljesítmény értéke kW-ban.

A beszerelt fűtőberendezések összteljesítménye nem haladhatja meg az 1 kW-ot a helyiség minden 20 m^3-nyi térfogata után.

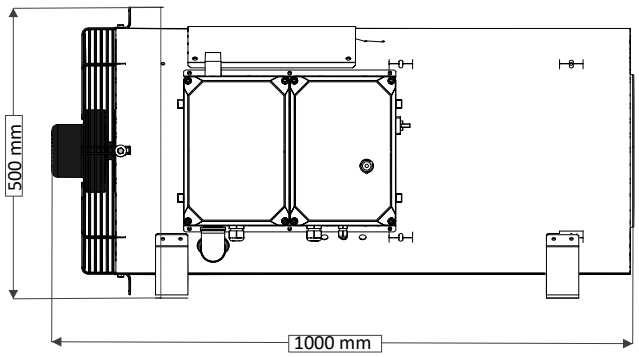
- Az alkatrészeket mindig eredeti alkatrészekre vagy azonos specifikációjú alkatrészekre cserélje.
- Ha hosszú ideig nem tervezi használni a hűtőberendezést, húzza ki az aljzatból és zárja el a gázellátást.

	Olvassa el figyelmesen a felhasználói útmutatót, valamint a használati és összeszerelési útmutatót.
	Jogosulatlan személyek számára tilos a hozzáférés.
	Ezt a szimbólumot arra használjuk, hogy felhívjuk a figyelmét az Ön biztonsága szempontjából kiemelten fontos tényezőkre. **Jelentése: figyelmeztetés.** 1. **Kövesse a biztonsági utasításokat.** 2. **Válassza le az áramellátást.** 3. **Olvassa el újra a biztonsági utasításokat.** **Ha figyelmen kívül hagyja az utasításokat, azzal súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.**
	Viseljen védőkesztyűt.

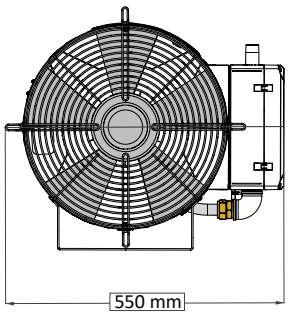
Méretek

Siroc Turbo 40

Oldalnézet:

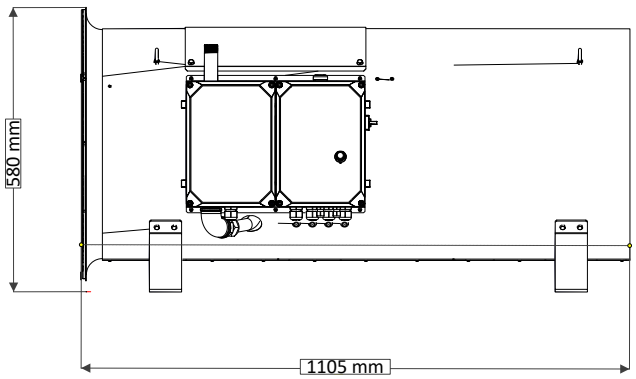


Hátulnézet:

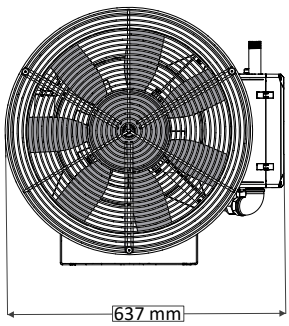


Siroc Turbo 70

Oldalnézet:

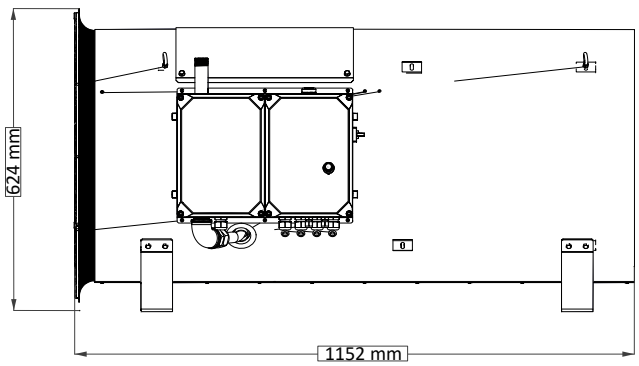


Hátulnézet:

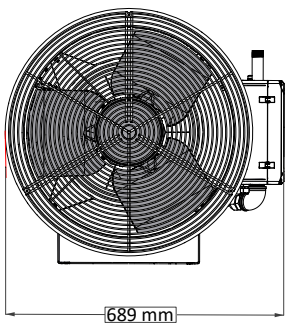


Siroc Turbo 100/120

Oldalnézet:



Hátulnézet:



Általános követelmények

Elhelyezés

⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezést ne szerelje be olyan helyre, ahol vízpermet, eső stb. érheti.**

- A fűtőberendezést lehetőség szerint úgy szerelje be, hogy a kibocsátás iránya a négyszögletes tér közeli külső falaival párhuzamos legyen. Ezzel elkerülhető a hő sarkokba történő kibocsátása, ami a legtöbb esetben egyenetlen hőeloszlást eredményezne.
- Ha két vagy több fűtőberendezést szerelnek ugyanabba a zónába, a lehető legjobb eredmény elérése érdekében gondoskodjon a levegő eszközök közötti folyamatos keringetéséről.
- Az elhelyezés megválasztásakor vegye figyelembe a válaszfalakat, tartóoszlopokat, pultokat, tárolóállványokat stb., hogy a levegő szabadon tudjon keringeni.
- Ha a fűteni kívánt helyiség közepére szereli be a fűtőberendezést, a levegőt a legtávolabbi külső fal irányába kell kiengedni.
- Ha nagy a légtér, úgy helyezze el a fűtőberendezést, hogy a külső falak mentén bocsássa ki a levegőt. Szereljen be további fűtőberendezéseket, hogy a zóna közepére tereljék a levegőt.
- A hideg levegő fokozott beszivárgásának kitett helyeken, például a bejárati ajtók közelében a fűtőberendezést úgy célszerű elhelyezni, hogy közvetlenül a hideg levegő forrása felé bocsássa ki a meleg levegőt, 4,5–6 m távolságról.

Minimális beszerelési térköz

FONTOS: A fűtőberendezés helyét úgy kell megválasztani, hogy biztosított legyen a meleg levegő megfelelő áramlása. A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy a karbantartáshoz is legyen elegendő hely.

Fent (mm)	1
Oldalt (mm)	1
Lent (mm)	1
Hátul (mm)	1
Légkiáramlás oldala (mm)	3

Tápellátás

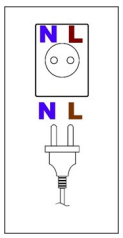
⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezést csak arra felhatalmazott személyek csatlakoztathatják az elektromos hálózathoz a helyi előírásoknak megfelelően.**

⚠ **VESZÉLY: Állandó 230 V/50 Hz-es, egyfázisú, biztosítékkal ellátott tápegységre van szükség.**

⚠ **VESZÉLY: Minden fűtőberendezést és vezérlést földelni kell.**

FIGYELEM: A fűtőberendezés fázisérzékeny. A fűtőberendezés megfelelő működésének biztosítása érdekében gondoskodjon arról, hogy a csatlakozódugó megfelelően legyen csatlakoztatva a fali aljzatba.

- A tápellátást egy megbízhatóan földelt, vízálló fali aljzaton keresztül csatlakoztassa, amely 16 A-es túlterhelésvédelmi eszközön keresztül kap tápellátást.
- Az egyfázisú csatlakozáshoz használjon 3 eres kábelt, amelyet a fűtőberendezés vezérlődobozában lévő L, N és PE (védőföldelés) jelű csatlakozókhoz kell csatlakoztatni.
- A csatlakozódugót csatlakoztassa megfelelően a fali aljzatba:



- Szereljen fel zárolható karbantartó kapcsolót a fűtőberendezés mellé, jól látható helyre.
- Kövesse a fűtőberendezéshez mellékelt sematikus rajzokat és csatlakozókat.
- Az elektromos tápkábelnek legalább 1,5 mm² vezetőméretűnek kell lennie. Gondoskodjon a kábelek megfelelő feszültségmentesítéséről, hogy a csatlakozók ne legyenek kitéve húzóerőnek.

Gázellátás

⚠ **VESZÉLY: A gázhálózati csatlakoztatást csak arra felhatalmazott személy végezheti el.**

⚠ **VESZÉLY: A gázcsatlakozásnak meg kell felelnie a helyi szabályoknak.**

A Siroc Turbo hőágyús fűtőberendezéseket földgázzal (G20/G25), butángázzal (G30) vagy propángázzal (G31) lehet üzemeltetni.
Lásd: Gázkategóriák (oldal II-3).

- A csatlakoztatás előtt ellenőrizze a gázórát és a gázcsatlakozást.
- Győződjön meg arról, hogy a gáz típusa, térfogata és nyomása megfelel a hőágyús fűtőberendezés adattábláján szereplő specifikációknak.

Telepítés

A fűtőberendezés kicsomagolása

Óvatosan távolítsa el a fűtőberendezés csomagolását, és gondoskodjon a hulladék megfelelő elhelyezéséről.
Távolítson el minden szállításvédelmi és csomagolási tárgyat.
A feladása előtt a fűtőberendezést a gyárban ellenőrzik és a helyi előírásoknak megfelelően beállítják. Ha a fűtőberendezés a szállítás közben megsérült, a kiszállítást követő 2 munkanapon belül tájékoztassa erről a beszállítót vagy a Roxellt.
Ellenőrizze a szállítólevelet és az adattáblát, és győződjön meg arról, hogy a gáz- és a tápellátás specifikációi kompatibilisek.
Olvassa el az utasításokat, és a beszerelés megkezdése előtt tanulmányozza át a fűtőberendezést és a beszerelési követelményeket.

A fűtőberendezés beszerelése

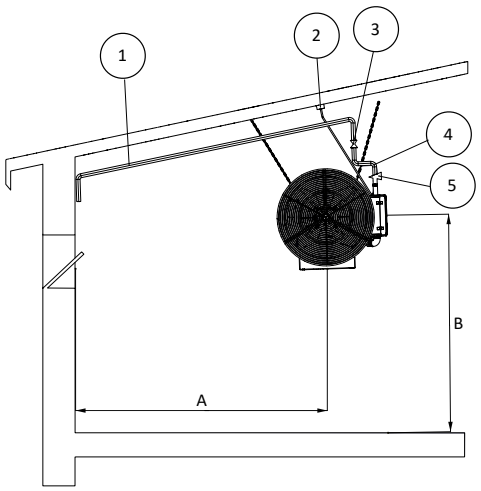
⚠ **FIGYELMEZTETÉS: A fűtőberendezés beszerelése előtt ellenőrizze, hogy a tartószerkezet elbírja-e a fűtőberendezést és a kiegészítőit.**

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Amikor felfüggesztés céljából felemeli a fűtőberendezést, a károsodás elkerülése érdekében támassza meg a fűtőberendezés alját.**

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Ne szereljen fel tömlőket vagy csővezetékeket a bemeneti és kimeneti nyílás oldalára.**

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Gondoskodjon arról, hogy a meleg levegő ne irányuljon közvetlenül tárgyakra:**

- Hagyjon legalább 3 m távolságot.
- A bemeneti oldalon hagyjon legalább 1 m távolságot a faltól.



Referencia	Leírás
A	Ajánlott szélesség: 2 – 2,5 m, az etető- és itatórendszertől függően
B	Ajánlott magasság: 1,8 m, amely a légbeszívó szelepek magasságához igazítható

Kulcs	Név	Alkatrész sz.
1	Gas supply	
2	Wall socket and plug	
3	Gas valve natural 3/4"	55520058
	Gas valve LP/propane 1/2"	55520250

Kulcs	Név	Alkatrész sz.
4	Hose natural 3/4"	55520148
	Hose LP/propane 1/2"	55520089
5	Regulator natural 3/4" – 100 mbar	55520029
	Regulator propane 1/2"	55520251
	Filter natural 3/4"	55520032
6	Air inlet valves	

A fűtőberendezés csatlakoztatása gázhálózatra

⚠ **VESZÉLY: A gázhálózati csatlakoztatást csak arra felhatalmazott személy végezheti el.**

⚠ **VESZÉLY: A gázcsatlakozásnak meg kell felelnie a helyi szabályoknak.**

- Csak a gáz használatához megfelelő anyagokat szabad alkalmazni.
- Az előírásoknak megfelelően a fűtőberendezés közelében kell lennie egy gázszelepnek, hogy a gázellátás bármikor elzárható legyen.
- A gázvezetéket úgy kell elhelyezni, hogy a ház ajtaja nyitható legyen, és az égőket el lehessen távolítani.
- Amennyiben a fűtőberendezés rugalmas felfüggesztéssel vagy csuklórúddal van felfüggesztve, engedélyezett rugalmas csatlakozóval kell a gázhálózathoz csatlakoztatni. Győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatás kellően laza ahhoz, hogy a fűtőberendezés megfelelően mozoghasson.
- Használjon megfelelő méretű, rugalmas csatlakozást a nyomásesés csökkentése és a gázáramlás zajának kiküszöbölése érdekében.
- Szükség esetén használjon gázszűrőt.

⚠ **VESZÉLY: Amikor csatlakoztatja a fűtőberendezést a gázhálózathoz, győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés gázvezetéke a megfelelő eszközökkel a helyére van rögzítve, és ezáltal a vezeték nem mozdulhat el vagy csavarodhat meg.**

- Gondolkodjon arról, hogy a gáz nyomása soha ne lépje túl a maximálisan megengedett 60 mbaros értéket. Ha a gázvezeték nyomás alatt van, zárja el a fűtőberendezés gázellátását.

⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezés esetében a gáz maximális megengedett nyomása 60 mbar. A fő gázvezeték nyomásszabályozása esetében körültekintően járjon el.**

⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezés gázellátását tilos a fűtőberendezés bármely alkatrészének kiegyensúlyozására vagy alátámasztására használni.**

A fűtőberendezés csatlakoztatása elektromos hálózatra

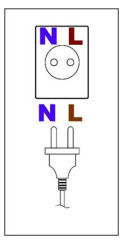
⚠ **VESZÉLY: Az elektromos hálózati csatlakoztatást csak arra felhatalmazott személy végezheti el.**

⚠ **VESZÉLY: Az elektromos csatlakozásnak meg kell felelnie a helyi szabályoknak.**

⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezést le kell földelni.**

⚠ **VESZÉLY: Állandó 230 V/50 Hz-es, egyfázisú, biztosítékkal ellátott tápegységre van szükség.**

- Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés vezérlődobozában az összes elektromos csatlakoztatás megvan.
- A berendezéshez csavaros csatlakozódobozok vannak mellékelve. Csatlakoztassa a fűtőberendezést az elektromos hálózathoz a fűtőberendezéshez mellékelt vagy a jelen dokumentumban található sematikus ábráknak és csatlakozóknak megfelelően.
- A tápellátást egy megbízhatóan földelt, vízálló fali aljzaton keresztül csatlakoztassa, amely 16 A-es túlterhelésvédelmi eszközön keresztül kap tápellátást.
- Az egyfázisú csatlakozáshoz használjon 3 eres kábelt, amelyet a fűtőberendezés vezérlődobozában lévő L, N és PE (védőföldelés) jelű csatlakozókhoz kell csatlakoztatni.
- A csatlakozódugót csatlakoztassa megfelelően a fali aljzatba:



⚠ **VESZÉLY: A tápellátást megfelelő túlterhelésvédelmi eszközzel és karbantartó kapcsolóval kell ellátni.**

- A fűtőberendezés megfelelő üzemeltetése érdekében elengedhetetlen, hogy a fő bemeneti vezeték és az L és N csatlakozó nullvezetője mindig csatlakoztatva legyen, még a fűtőberendezés kikapcsolt állapotában is.

⚠ **VESZÉLY: Az összes elektromos kábelt és vezetéket különálló tehermentesítővel kell csatlakoztatni. Győződjön meg arról, hogy ezek nem érintkeznek a füstgáz kimeneti dobozával.**

A fűtőberendezés külső vezérlőelemei esetében a minimális követelmény a zónatermosztát.
A fűtőberendezés égés-visszaállító gombjához a szervizajtó kinyitásával lehet hozzáférni. Ha távoli visszaállítási gombot vagy jelzést szeretne hozzáadni, csatlakozza a megfelelő csatlakozókat az elektromos szekrényben a vezetékezési ábra szerint. A szervizajtó fölött található egy külső visszaállítási gomb és egy hibajelző lámpa.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Ha a visszaállítási gombot használni kell, előbb azonosítsa be az okot. A visszaállítás után maradjon még körülbelül 5 percig a fűtőberendezés közelében, és győződjön meg arról, hogy a kizárás nem jelentkezik újra.**

⚠ **VESZÉLY: Rögzítse az összes elektromos kábelt és telepítői vezetéket a kezelőpanelhez, és győződjön meg arról, hogy nem érintkeznek az égéstermék gyűjtődobozával.**

A zónatermosztát vezérlésének beállítása

Egy zónatermosztáttal csak 1 fűtőberendezés vezérelhető. Ha ugyanazzal a zónatermosztáttal több fűtőberendezést szeretne vezérelni, győződjön meg arról, hogy a szabályozó áramkört és a fűtőberendezés áramkörét egy megfelelően bekötött relé választja el egymástól.

A csatlakoztatást az elektromos kapcsolási rajznak megfelelően kell elvégezni.

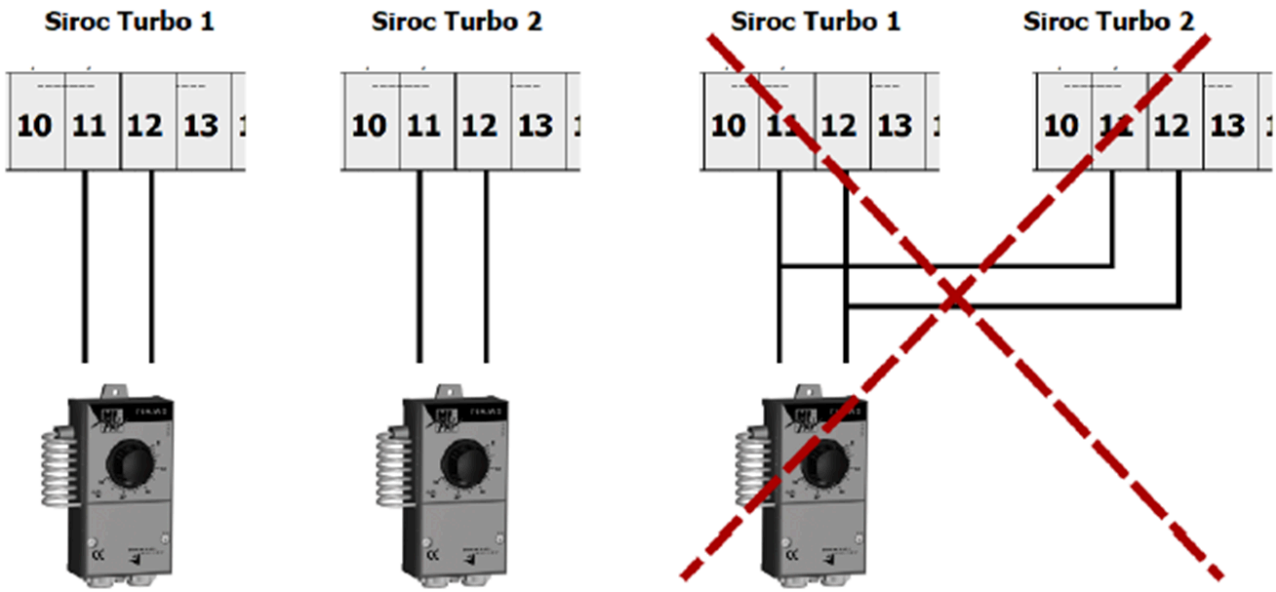
A zónatermosztát elhelyezése fontos:

- Ne szerelje külső falra.
- Ne helyezze huzatos helyekre vagy hőforrások közelébe (például napsütötte területeken vagy üzemi területek közelébe).
- Vibrációmentes felületre kell felszerelni, a padlótól körülbelül 1,5 méteres magasságban.

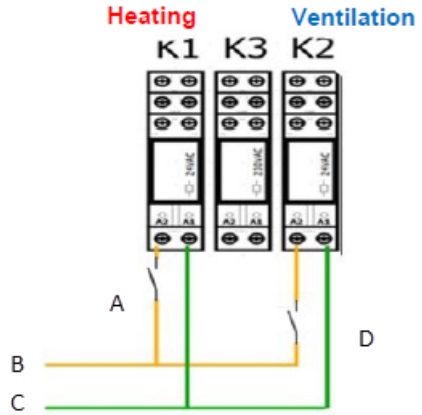
Kövesse a termosztát gyártójának telepítési utasításait.

A termosztátnak megfelelőnek kell lennie a 230 V-os feszültség kapcsolásához.

MEGJEGYZÉS: A klímavezérlő számítógéphez a zónatermosztát vezetékbilincseit kell használni.

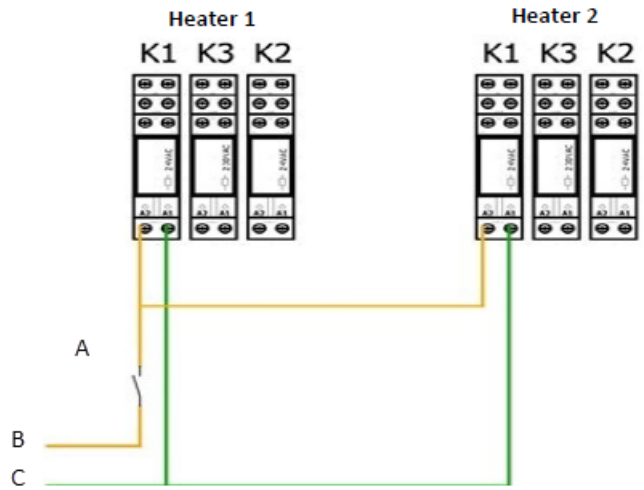


A külső vezérlés beszerelése



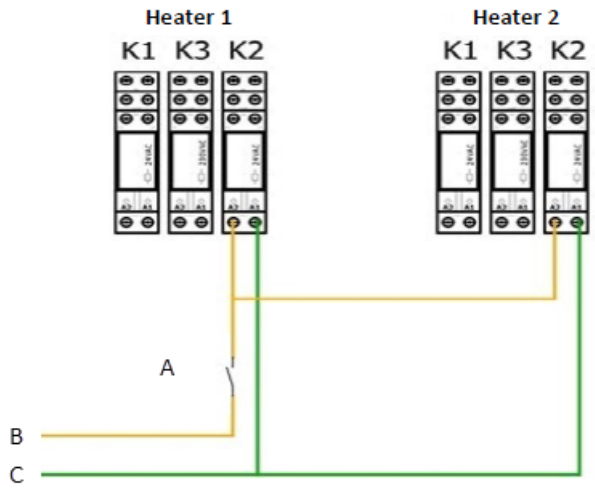
Referencia	Leírás
A	Külső fűtésvezérlés (termosztát vagy klímavezérlő számítógép)
B	Külső tápellátás, 24 V váltóáram
C	Opcionális 24 V egyenáram vagy 230 V váltóáram
D	Külső szellőzésvezérlés (termosztát vagy klímavezérlő számítógép)

Több fűtőberendezés ellátása



Referencia	Leírás
A	Külső fűtésvezérlés (termosztát vagy klímavezérlő számítógép)
B	Külső tápellátás, 24 V váltóáram
C	Opcionális 24 V egyenáram vagy 230 V váltóáram

Több fűtőberendezés szellőztetése



Referencia	Leírás
A	Külső szellőzésvezérlés (termosztát vagy klímavezérlő számítógép)
B	Külső tápellátás, 24 V váltóáram
C	Opcionális 24 V egyenáram vagy 230 V váltóáram

Üzembe helyezés és tesztelés

⚠ **VESZÉLY: Az üzembe helyezést és a tesztelést csak arra felhatalmazott személy végezheti.**

⚠ **VESZÉLY: Az üzembe helyezés és a tesztelés megkezdése előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat.**

Az elektromos csatlakozás ellenőrzése

A telepítés befejezése után és a fűtőberendezés tápellátásának bekapcsolása előtt egy jogosult személynek előzetes ellenőrzést kell végeznie.

⚠ **VESZÉLY: Az elektromos ellenőrzést csak arra felhatalmazott személy végezheti el.**

Ellenőrizze a következőket:

- Győződjön meg arról, hogy az összes kábel és telepítői vezeték rögzítve van a gázcsőhöz, és nem érintkezik az égéstermék gyűjtődobozával.
- Győződjön meg arról, hogy az összes vezeték az áramköri ábrának megfelelően van csatlakoztatva.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel mérete és rögzítése megfelelő-e, illetve tartozik-e hozzá üzemkapcsoló.
- A fűtőberendezés földelésének ellenőrzéséhez végezze el a földelés folytonosságának tesztelését:
  1. Csatlakoztasson egy próbamérőt a földelési csatlakozó és a tápellátás bejövő földelése közé. Az ellenállás értéke legfeljebb 1,0 Ohm lehet.
  2. Ha a kapott érték ennél magasabb, ellenőrizze az összes földcsatlakozót.
  3. Ha a probléma továbbra is fennáll, villanyszerelői tanácsadásra lehet szükség.
- Végezzen polaritási tesztet:
  1. Távolítsa el a feszültség alatt lévő csatlakozás melletti biztosítékot.
  2. Csatlakoztassa egy alkalmas váltóáramú feszültségmérő egyik vezetékét a földhöz, a másikat pedig a feszültség alatt lévő tápcsatlakozóhoz.
  3. Kapcsolja be a fűtőberendezés tápellátását, és ellenőrizze, hogy a feszültség megfelelő-e. Ugyanazt az eredményt

kell kapnia, ha csatlakoztatja a tesztvezetéket a föld és a nullvezető között.
4. Csatlakoztassa a feszültségmérő tesztvezetékeit az N és az E pontokhoz. A kapott értéknek 0 V-nak kell lennie.
5. Ha a teszt nem a fenti eredményt adja, az üzembe helyezés folytatása előtt a hibákat ki kell javítani.
6. Ha a teszt pozitív eredményt hoz, kicserélheti a biztosítékot.

- Szükség esetén ellenőrizze, hogy a megfelelő termosztát vagy kezelőpanel van-e felszerelve.
- Ellenőrizze, hogy a zóna termosztátja vagy a klímavezérlő számítógép megfelelően van-e csatlakoztatva.

A gázcsatlakozás ellenőrzése

⚠ **VESZÉLY: A gáz ellenőrzését csak arra felhatalmazott személy végezheti el.**

⚠ **VESZÉLY: Tilos nyílt lángot (pl. öngyújtót) használni a gázszivárgás ellenőrzéséhez.**

- A teljes gázcsatlakoztató berendezést ellenőrizni kell, a gázórát is beleértve.
- Tesztelje a gázcsatlakoztató berendezés épségét.
- A követelményeknek megfelelően tisztítsa meg a gázcsatlakoztató berendezést.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott gáz megfelel-e az adattáblán szereplő típusnak.

A felfüggesztés és a kitámasztás ellenőrzése

A biztonságos és megfelelő üzemeltetés érdekében ellenőrizze a következőket:

- A fűtőberendezés felfüggesztése vagy kitámasztása megfelelő
- Minden alkatrész megfelelően van felszerelve
- A fűtőberendezés elhelyezése mindkét irányban kiegyenlített

A fűtőberendezés begyújtása

A fűtőberendezés bekapcsolása

A fűtőberendezés begyújtása előtt ellenőrizze a következőket:

- A gázvezeték működik, ki lett fújva és szellőzik. A gázszelepnek nyitva kell lennie.
- A fűtőberendezés és a karbantartó kapcsoló tápellátása BE van kapcsolva.
- Az időzítő kapcsoló BE van kapcsolva (ha van).
- A zóna termosztátja vagy a klímavezérlő számítógép fűtés kérésére van állítva. Fűtés kérése esetén az elektromos panel K1.6-os reléje bekapcsol.

Ekkor a gyújtóégő begyullad.
Állítsa a zóna termosztátját vagy a klímavezérlő számítógépet a kívánt hőmérsékletre. Ha klímavezérlő számítógép vezérli, a kívánt hőmérsékletnek a mért zónahőmérséklet felett kell lennie.
A fűtőberendezés ezután automatikusan működésbe lép, ha a zóna termosztátja fűtést kér.

A fűtőberendezés rövid időre történő kikapcsolása

Állítsa a zóna termosztátját vagy a klímavezérlő számítógépet a legalacsonyabb fokozatra. A fűtőberendezés működése leáll.

A fűtőberendezés hosszú időre történő kikapcsolása

1. Állítsa a zóna termosztátját vagy a klímavezérlő számítógépet a legalacsonyabb fokozatra. A kiválasztott konfigurációtól függően a rendszerventilátor leáll vagy lassú működésre kapcsol.
2. Zárja el a gázszelepet és a karbantartó kapcsoló kikapcsolásával válassza le a fűtőberendezést az elektromos hálózatról.

A fűtőberendezés gázcsöveinek ellenőrzése

A fűtőberendezés gáztömítéseit gyárilag ellenőrzik. Ennek ellenére a csatlakozók a telepítés során meglazulhatnak.
Szappanos oldattal ellenőrizze a fűtőberendezés gázcsöveinek épségét. Az esetleges szivárgást azonnal el kell hárítani.

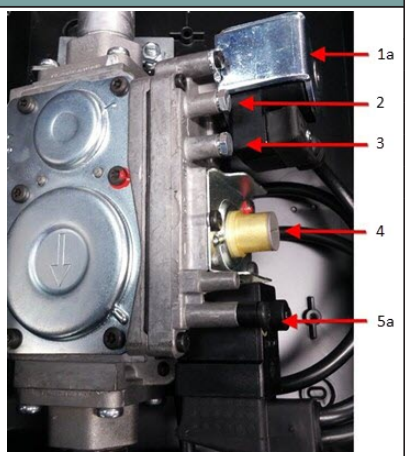
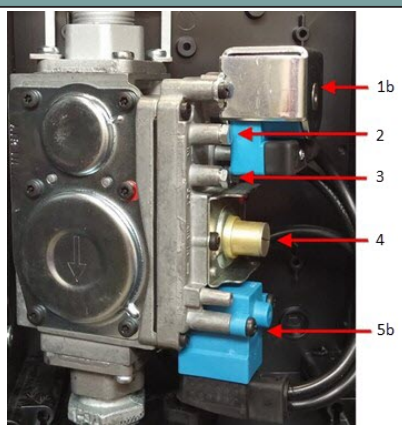
⚠ **VESZÉLY: Tilos nyílt lángot (pl. öngyújtót) használni a gáztömítések ellenőrzéséhez.**

Az égő gáznyomásának beállítása

FONTOS: A gázszelep gyárilag az adott országban érvényes szabványnak megfelelően van beállítva. Ennek ellenére mindig érdemes ellenőriztetni ezt az értéket és a gázszelep beállításait a fűtőberendezés üzembe helyezésére jogosult személlyel.

⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezés ellenőrzése és beállítása során kizárólag kalibrált mérőberendezést szabad használni.**

1. Fordítsa el negyed fordulattal a mérőponton (2 és 3) lévő csavart egy arra alkalmas rövid csavarhúzóval.
2. Egy nyomásmérő használatával ellenőrizze a csatlakozási nyomást és az égőnyomást, majd hasonlítsa össze őket a következő szakaszban található értékekkel: Égőnyomás különböző gáztípusok esetén (oldal II-3).
3. Az égőnyomást szükség esetén a nyomásszabályozó csavarral (4) lehet állítani.
4. A mérést követően ellenőrizze, hogy a csavar bele van-e csavarva a mérőcsonkba. Ha a gáz adatai nem ismertek, lépjen kapcsolatba az energiaszolgáltatóval.

Gázszelep, 50 Hz	Gázszelep, 60 Hz	Referencia	Leírás
		1a	Mágnesszelep, EV1, 50 Hz
		1b	Mágnesszelep, EV1, 60 Hz
		2	Csatlakozási nyomás mérőpontja
		3	Égőnyomás mérőpontja
		4	Égőnyomás-szabályozó csavar
		5a	Mágnesszelep, EV2, 50 Hz
		5b	Mágnesszelep, EV2, 60 Hz

Befejezés

1. A módosítások elvégzése után ellenőrizze a fűtőberendezés működését.
2. Állítsa a zónatermosztátot/klímavezérlőt a környezeti hőmérsékletnél magasabb hőmérsékletre.
3. Működtesse a fűtőberendezést pár percig, és győződjön meg arról, hogy megfelelően működik.
4. Állítsa a zónatermosztátot/klímavezérlőt a legalacsonyabb fokozatra. A főégőknek ki kell aludniuk, a ventilátor pedig lehűti a fűtőberendezést. A ventilátor késleltetőreléje kikapcsol, és a ventilátormotor kb. 120 másodperc múlva leáll.

Átadás a végfelhasználónak

A sikeres üzembe helyezés és tesztelés befejezése után át kell adni a használati és összeszerelési útmutatót a felhasználónak vagy a képviselőjének.

Ismertesse az érintett személlyel a fűtőberendezés biztonságos használatának és üzemeltetésének módját, valamint a külső alkatrészek működését. Győződjön meg arról, hogy az adott személy megértette, hogyan kell be- és kikapcsolni a fűtőberendezést.

A használati és összeszerelési útmutatót a fűtőberendezés közelében kell tartani, hogy mindig kéznél legyen. Ha erre nincs megfelelő hely, rögzítse a gázórához. A használati és összeszerelési útmutatót tilos olyan helyre elhelyezni, ahol akadályozhatja a fűtőberendezés levegőáramlását, vagy ahol a forró felület miatt meggyulladhat.

Szervizelési óvintézkedések

⚠ **VESZÉLY: A gázüzemű fűtőberendezés karbantartását és hibaelhárítását csak arra felhatalmazott személy végezheti el. A szervizelés előtt győződjön meg arról, hogy mind a gáz-, mind az áramellátás ki van kapcsolva, és a karbantartó kapcsoló KI állásban van. Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés már lehűlt.**

⚠ **VESZÉLY: A szakszerűtlen javítások, a nem megfelelő vagy a hibás specifikációjú alkatrészek használata, valamint a jelen kézikönyvben foglaltaktól eltérő módszerek alkalmazása veszélyes lehet, és büntetőeljárást vonhat maga után. Mindezekért a gyártó nem vállal felelősséget.**

⚠ **VESZÉLY: Az égők szerelvényében felhalmozódó szennyeződés eredményeképpen hibás, tökéletlen égésű gázkeverék távozhat az égőcső hátsó részén, ami tüzet vagy robbanást okozhat. Ennek érdekében évente legalább egyszer az összes égőt meg kell tisztítani.**

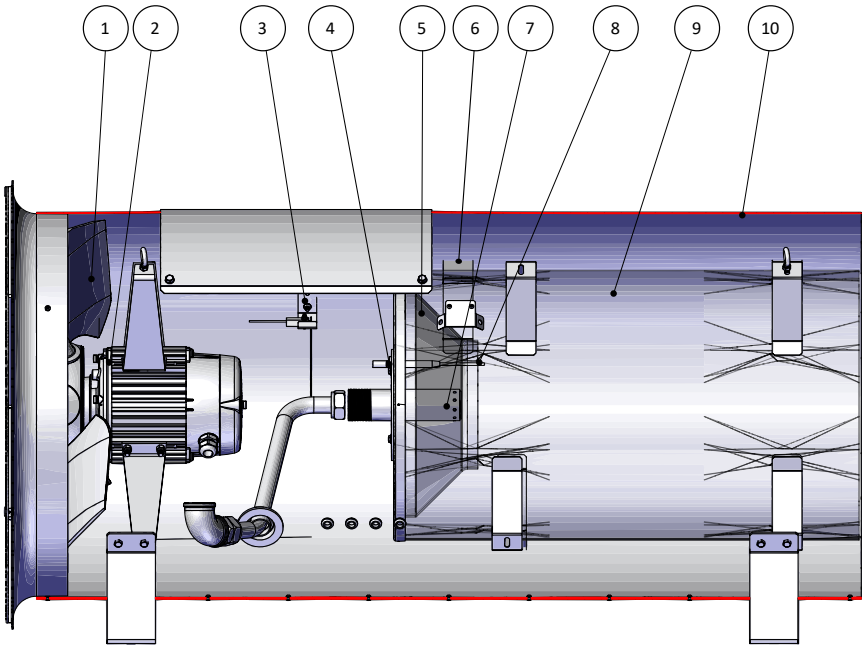
⚠ **VESZÉLY: A lehetséges veszélyek elkerülése érdekében a szervizelés végén győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés összeszerelése megfelelő.**

A hosszú élettartam és a problémamentes, biztonságos működés biztosítása érdekében a fűtőberendezés megfelelő szervizelése kiemelten fontos.
Ha a szervizelés befejeződött, a fűtőberendezést a következő dokumentumban foglaltak szerint kell üzembe helyezni: Üzembe helyezés és tesztelés (oldal III-12).

Szervizelési utasítások

⚠ **VESZÉLY: Először kapcsolja ki a főkapcsolót. A fűtőberendezés tisztítása során használjon egyéni védőeszközt (védőszemüveget és porvédő arcmaszkot).**

Kéthavonta portalanítsa a következő alkatrészeket:



⚠ **VIGYÁZAT: A ventilátormotor (2) és a légáramlás-kapcsoló (3) rendkívül érzékeny, és óvatosan kell kezelni őket. Nagynyomású tömlő használata esetén ügyeljen arra, hogy ezek az alkatrészek ne érintkezzenek közvetlenül a nagynyomású tömlőből érkező sugárral.**

Kulcs	Név	Alkatrész sz.	Kulcs	Név	Alkatrész sz.
1	VENTILÁTORLAPÁT	Lásd: Ventilátorok (oldal III-18)	6	KAPILLÁRISÉRZÉKELŐ (a MAXIMUMTERMOSZTÁTRA van felszerelve, 110 °C)	Az 55510173 cikkszámú tétel része
2	VENTILÁTORMOTOR		7	FÚVÓKA	Lásd: Fúvókatípusok (oldal III-24)
3	LÉGÁRAMLÁS-KAPCSOLÓ	55525401	8	GYÚJTÓELEKTRÓDA	55020031
4	SZELLŐZŐNYÍLÁS		9	ÉGÉSTÉR	
5	KÚP		10	KÜLSŐ HÁZ	

A fűtőberendezést a vízzel történő tisztítás után legalább 15 percig szellőztetni kell, hogy teljesen megszáradjon.

⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezés újbóli csatlakoztatása után egy arra felhatalmazott személynek ellenőriznie kell, hogy nem szivárognak-e a gázcsatlakozók.**

Ventilátorok

A következő ventilátora:	Név	Alkatrész sz.
Siroc Turbo-040, 50/60 Hz	VENTILÁTOR, 40 kW	55510269
Siroc Turbo-070, 50/60 Hz	VENTILÁTOR, 70 kW	55510270
Siroc Turbo-100/120, 50 Hz	VENTILÁTOR, 100 kW, KÁBELLEL ÉS KONZOLOKKAL – 50 Hz	55020171
Siroc Turbo-100/120, 60 Hz	VENTILÁTOR, 100 kW, KÁBELLEL ÉS KONZOLOKKAL – 60 Hz	55020172

Hibaelhárítási útmutató

Általános

FIGYELEM: A fűtőberendezés fázisérzékeny. A fűtőberendezés megfelelő működésének biztosítása érdekében gondoskodjon arról, hogy a csatlakozódugó megfelelően legyen csatlakoztatva a fali aljzatba. Lásd: Tápellátás (oldal III-4).

Az üzemzavarok elhárításakor a következőket ellenőrizze először:

- A fűtőberendezést a megfelelő feszültségre kell csatlakoztatni: 240 V +/- 10 %. Problémák léphetnek fel, ha nem csatlakozik a tápfeszültséghez, vagy ha a tápfeszültség túl alacsony.
- A fűtőberendezést a megfelelő mennyiségű gázzal kell ellátni. Problémák léphetnek fel, ha nincs gáznyomás, vagy ha a nyomás túl magas vagy túl alacsony.

Az égésszabályozó válasza az üzemzavarokra

Üzemzavar esetén a fűtőberendezés leáll, és kigyullad a vörös jelzőlámpa.
Amikor az áramkimaradás után helyreáll az áramellátás, a fűtőberendezés továbbra sem fog üzemelni.
Keresse meg a hiba okát, majd az elhárítása után indítsa újra a fűtőberendezést a visszaállítási gombbal.

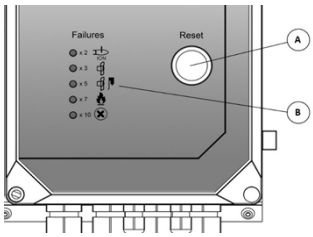
Ok	Válasz
Tápellátási hiba	Újraindítás
Alsó határ alatti feszültség	Biztonsági kikapcsolás
Felső határ feletti feszültség	Újraindítás
Nincs láng a **TSA** letelte után	Max. 3 ismétlés, majd lezárás
Működés közben kialudt a láng	Max. 3 ismétlés, majd lezárás
Az **LP** működési pozícióban ragadt	Akadályozva van az indítás, lezárás legfeljebb 65 másodperc után
Az **LP** nyugalmi pozícióban ragadt	Lezárás **t10** után
Nincs légnyomásjel **t10** után	Lezárás
A **CPI** érintkező nyitva van a **tw** időtartama alatt	Akadályozva van az indítás, lezárás legfeljebb 60 másodperc után

Referencia	Leírás
tw	Várakozási idő
TSA	A gyújtás biztonsági ideje
LP	Áramláskapcsoló
t10	Az LP számára meghatározott idő
CPI	Zárt pozíció ellenőrzése

Állapotjelzés és diagnosztika

Égőrelé

A fűtőberendezést egy égőrelé vezérli, amely színkódokkal jeleníti meg a fűtőberendezés működési állapotát és üzemzavarait.
A lezárás-visszaállítási gomb az égőrelé visszaállításának és a diagnosztikai funkciók be-/kikapcsolásának fő kezelőeleme.
A lezárás-visszaállítási gombban található, többszínű jelzőlámpa a vizuális diagnosztika és az interfészdiagnosztika fő visszajelzője.



Referencia	Leírás
A	Lezárás-visszaállítási gomb többszínű jelzőlámpával (LED)
B	Hibakódok piktogramjai

Szimbólumok

Leírás	Szimbólum
Nincs jelzés (ki)	○
Folyamatosan be	▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪
Piros	▲
Sárga	●
Zöld	■

Állapotjelzés

Megfelelő működés esetén az állapotot az alábbi táblázatban látható színkódok jelzik.

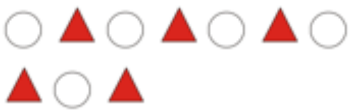
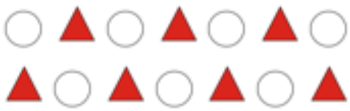
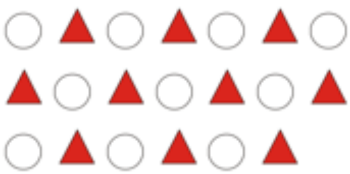
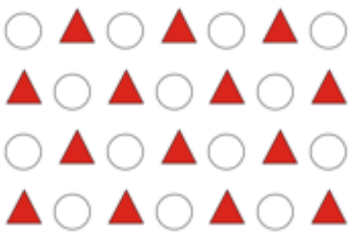
Állapot	Színkód	Szín
Várakozás	○ ▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪	Kikapcsolva
Gyújtás	○ ● ○ ● ○ ●	Villogó sárga
Üzemeltetés	■ ▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪	Zöld
Üzemeltetés, a láng nem megfelelő	○ ■ ○ ■ ○ ■	Villogó zöld
Hiba/riasztás	▲ ▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪	Piros
Alacsony feszültség	● ▲ ● ▲ ● ▲	Sárga/piros
Hibakód exportálása (lásd: Diagnosztika (oldal III-21))	○ ▲ ○ ▲ ○ ▲	Villogó piros
Interfészdiagnosztika	▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲	Villogó piros

Diagnosztika

A lezárás után a piros jelzőlámpa továbbra is világít. A hiba okának a hibakódtábla szerinti vizuális diagnosztikájának aktiválásához nyomja le a lezárás-visszaállítási gombot több mint 3 másodpercig.

MEGJEGYZÉS: Ha még egyszer több mint 3 másodpercig lenyomva tartja a visszaállítási gombot, aktiválódik az interfész hibakeresése. Ha ez véletlenül történik, a jelzőlámpa halvány vörös fénnyel villogni kezd. Ezt úgy lehet kikapcsolni, ha ismét lenyomja a visszaállítási gombot legalább 3 másodpercre.

Sárga fényimpulzus jelzi, amikor az átkapcsolás megtörténik.

Jelzőlámpa a riasztóberendezésen	Pirosan villogó kód	Kód	Lehetséges ok
Bekapcsolva	2x		Nincs láng a **TSA** letelte után: • Hibás vagy szennyezett tüzelőanyag-szelepek • Hibás vagy szennyezett lángérzékelő • Égő nem megfelelő beállítása, nincs tüzelőanyag • Hibás gyújtóberendezés
Bekapcsolva	3x		Hibás **LP**: • **t10** után megszakad a nyomásjel • Az **LP** nyugalmi pozícióban ragadt
Bekapcsolva	5x		Időtúllépés: • Az **LP** működési pozícióban ragadt
Bekapcsolva	7x		Túl nagy lángvesztés üzemeltetés közben (korlátozott számú ismétlés): • Hibás vagy szennyezett tüzelőanyag-szelepek • Hibás vagy szennyezett lángérzékelő • Égő nem megfelelő beállítása
Kikapcsolva	10x		Vezetékezési hiba vagy belső hiba, kimeneti érintkezők, egyéb hibák
Bekapcsolva	14		A **CPI** érintkező nem zárt állapotú

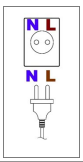
Referencia	Leírás
AL	Hibajelentés (riasztás)
TSA	A gyújtás biztonsági ideje
LP	Áramláskapcsoló
t10	Az LP számára meghatározott idő
CPI	Zárt pozíció ellenőrzése

Hibaelhárítási útmutató

⚠ **VESZÉLY: Először kapcsolja ki a főkapcsolót. Mindenképpen használjon személyi védőeszközöket (védőkesztyűt, csúszásmentes biztonsági cipőt, védőszemüveget, porvédő maszkot stb.).**

FIGYELEM: A szürke háttérrel jelölt műveleteket képzett műszaki szakembernek kell elvégeznie.

Probléma	Lehetséges ok	Javító intézkedés
A fűtőberendezés nem indul el, még manuális indítással sem.	A csatlakozódugó nincs bedugva a fali aljzatba.	Ellenőrizze, hogy sérült-e a hálózati kábel, és/vagy dugja be a csatlakozódugót a fali aljzatba.
	Nincs hálózati feszültség.	Feszültségmérővel ellenőrizze, hogy van-e áramellátás. Ha nincs, ellenőrizze az áramkört.
	Hibás égőrelé.	Cserélje ki az égőrelét.
	A főkapcsoló ki van kapcsolva.	Állítsa alaphelyzetbe a főkapcsolót.
	A maximális biztonság be van kapcsolva.	Állítsa alaphelyzetbe a maximális biztonsági rendszert.
A fűtőberendezés nem reagál a termosztát és a 24 V-os egyenáramú vezérlés hőigényére. A manuális szellőztetés és a fűtés működik.	Nincs 24 V egyenáramú vezérlés.	Ellenőrizze a 24 V egyenáramú vezérlést.
	Meglazultak a vezetékcsatlakozások.	Javítsa meg a laza vezetékcsatlakozásokat.
	Szakadás van a rendszer vezetékeiben.	Ellenőrizze a rendszert, és javítsa meg a vezetékek szakadását.
	A 24 V egyenáramú relé meglazult vagy meghibásodott.	Cserélje ki a 24 V egyenáramú relét.
	Hibás termosztát.	Cserélje ki a termosztátot.
	Hibás égőrelé.	Cserélje ki az égőrelét.
A fűtőberendezés nem csinál semmit, hiába van csatlakoztatva a hálózati feszültséghez és a gázrendszerhez.	A maximális biztonság be van kapcsolva.	1. A fűtőberendezés újraindításakor ellenőrizze, hogy a ventilátor 60 másodpercig szellőztet-e az égés leállásakor. 2. Ellenőrizze, hogy működik-e a ventilátor. 3. Szükség esetén cserélje ki a ventilátort vagy a kondenzátort.
	Hibás kondenzátor.	
	Hibás elektromos alkatrész(ek).	1. Távolítsa el a szennyeződéseket a ventilátor rácsairól. 2. Ellenőrizze, hogy minden elektromos alkatrész megfelelően működik-e.
A fűtőberendezés megfelelően elindul, de nem gyullad be, hiába áramlik a gáz. Kigyullad a vörös hibajelző lámpa (2-es hibakód).	Hibás gyújtóberendezés.	Cserélje ki a gyújtóberendezést.
	A gyújtókábel csatlakozása szennyezett, laza vagy nincs megfelelően csatlakoztatva.	Csatlakoztassa vagy javítsa meg a laza érintkezőket.
	Hibás égőrelé.	Cserélje ki az égőrelét.
	A földelőkábel laza vagy nincs megfelelően csatlakoztatva.	Javítsa meg vagy cserélje ki a laza földelőkábelt.
A ventilátor a fűtőberendezés elindítása után egy percen belül leáll. Kigyullad a vörös hibajelző lámpa (3-as hibakód).	A légáramlás-kapcsoló nem kapcsol be, vagy nem marad a helyén.	• Ellenőrizze, hogy van-e szennyeződés vagy eltömődés a fűtőberendezésben. • Cserélje ki a lapátot. **MEGJEGYZÉS: A hiba elhárítása után indítsa újra a fűtőberendezést a visszaállítási gombbal.**
	A ventilátor nem szolgáltat elegendő levegőt.	

Probléma	Lehetséges ok	Javító intézkedés
A fűtőberendezés egy ideig ég, majd leáll. Kigyullad a vörös hibajelző lámpa (7-es vagy 10-es hibakód).	Hibás égőrelé.	Cserélje ki az égőrelét.
	A ventilátor fordulatszáma túl alacsony.	Ellenőrizze, hogy a ventilátor megfelelően rögzítve van-e a motor tengelyére.
	Túl alacsony hálózati feszültség.	1. Mérje meg a hálózati feszültséget, és ellenőrizze, hogy megfelelő-e. 2. Hárítsa el a problémát. 3. Állítsa alaphelyzetbe a fűtőberendezést a visszaállítási gomb megnyomásával.
	Túl alacsony gáznyomás.	Ellenőrizze a gáznyomást egy nyomásmérővel.
	Lazák a földelőkábelek vagy az ionizációs tűhöz vezető kábelek csatlakozásai.	Javítsa vagy cserélje ki a földelőkábeleket vagy az ionizációs tű kábeleit.
	Az ionizációs tű nem kap elég áramellátást.	1. Ellenőrizze, hogy az ionizációs tű megsérült-e, meglazultak-e az érintkezői, nincs-e rajta nedvesség vagy szennyeződés. 2. Szükség szerint tisztítsa meg vagy cserélje ki az ionizációs tűt.
	Az ionizációs tű eltört vagy meglazult.	
A fűtőberendezés elindul, de nem gyullad be, és nem áramlik a gáz. A ventilátor forog.	A ventilátor túl lassan forog, és nem kapcsolja be a légáramlás-kapcsolót.	Ellenőrizze, hogy a ventilátor teljesítménye nem csökken-e, illetve lassabban forog-e egy hibás kondenzátor miatt.
	Hibás lapát.	1. Mérje meg és ellenőrizze, hogy a lapát megfelelően működik-e. 2. Szükség esetén cserélje ki.
	Laza kábelek.	Javítsa meg vagy cserélje ki a kábeleket.
A fűtőberendezés háromszor elindul, rövid ideig ég, majd leáll. Kigyullad a vörös hibajelző lámpa.	A fűtőberendezés fázisérzékeny. Lehetséges, hogy a csatlakozódugó nem megfelelően lett bedugva a fali aljzatba.	Fordítsa meg a csatlakozót a fali aljzatban: 

Átállítás másik gáztípushoz

⚠ **VESZÉLY: A másik gáztípushoz való átállítást csak arra felhatalmazott személy végezheti el.**

A fűtőberendezést földgázzal, propánnal, butánnal vagy LPG-vel való működésre tervezték, és a gyárban hozzáigazítják a megrendelésben szereplő gáztípushoz. Más gáztípusra való átállítás esetén a gázégőt és az égésszabályozókat is át kell alakítani.

1. Nyissa ki az ellenőrzőpanelt.
2. Távolítsa el a gyújtóelektródát (5).

FIGYELEM: Ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a tűkben.

3. Csavarja le a hollandi anyát (2) a flexibilis gázcsőről (1).

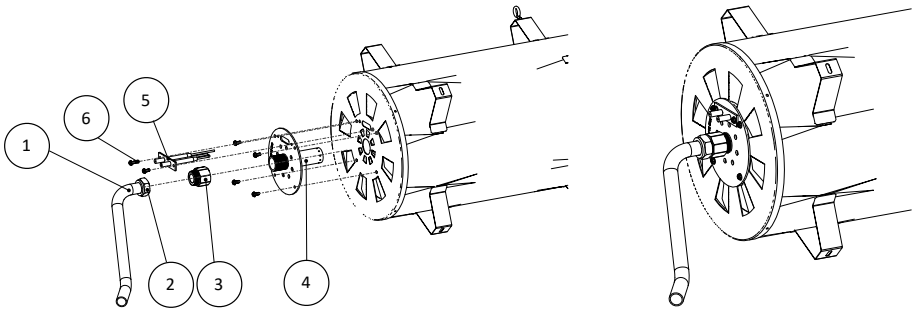
FIGYELEM: Óvatosan végezze ezt a műveletet, nehogy elmozduljon a forgórész.

4. Csavarja le a 4 önfúró csavart.
5. Távolítsa el a fúvókát (4).
6. Távolítsa el a szűkítőt (3) a régi fúvókáról.
7. Szerelje fel a másik gáztípushoz való új fúvókát.

8. Rögzítse a szűkítőt teflonszalaggal.
9. Csatlakoztassa újra a flexibilis gázcsövet.
10. Szerelje fel a gyújtóelektródát (5).
11. Ellenőrizze, hogy megfelelően vannak-e csatlakoztatva a kábelek, és nem sérültek-e.
12. Ellenőrizze, hogy nem szivárognak-e a gázcsatlakozók.

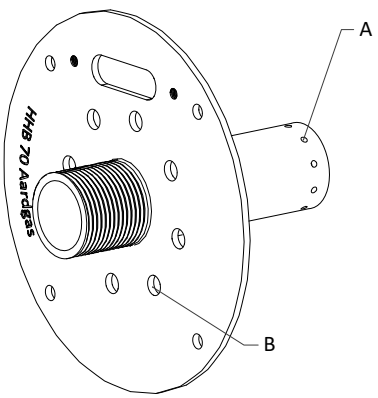
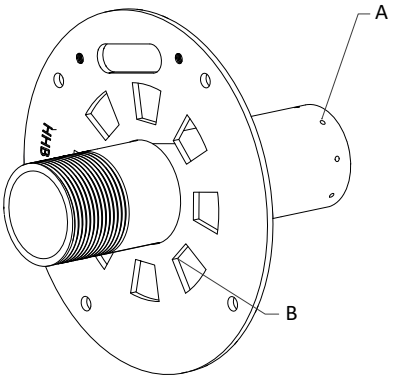
⚠ **VESZÉLY: Tilos nyílt lángot (pl. öngyújtót) használni a gáztömítések ellenőrzéséhez.**

13. Zárja be az ellenőrzőpanelt.
14. Szerelje fel az új adattáblát, és cseréje le a fűtőberendezésen található, gáztípust jelölő matricát.
15. Kövesse a következő szakasz utasításait: Üzembe helyezés és tesztelés (oldal III-12).
16. Állítsa be a megfelelő gáznyomást az égőn. Lásd: Az égő gáznyomásának beállítása (oldal III-14).



Kulcs	Név	Alkatrész sz.		Kulcs	Név	Alkatrész sz.
1	FLEXIBILIS GÁZCSŐ	55020044		4	FÚVÓKA	Lásd: Fúvókatípusok (oldal III-24)
2	HOLLANDI ANYA	55520109		5	GYÚJTÓELEKTRÓDA	55020031
3	SZŰKÍTŐ, 5/4" BI/1” BU	55020021		6	ÖNFÚRÓ CSAVAR	

Fúvókatípusok

Földgáz				Propán/bután		
						
Változat	**Használható modellek**	**Alkatrész sz.**		**Változat**	**Használható modellek**	**Alkatrész sz.**
8 x Ø2,1	Siroc Turbo 40	55020025		8 x Ø1,4	Siroc Turbo 40P	55020029

Földgáz				Propán/bután		
10 x Ø2,6	Siroc Turbo 70	55020026		8 x Ø1,8	Siroc Turbo 70P	55020030
10 x Ø3,4	Siroc Turbo 100	55020023		8 x Ø2,2	Siroc Turbo 100P	55020027
10 x Ø3,8	Siroc Turbo 120	55020024		8 x Ø2,4	Siroc Turbo 120P	55020028

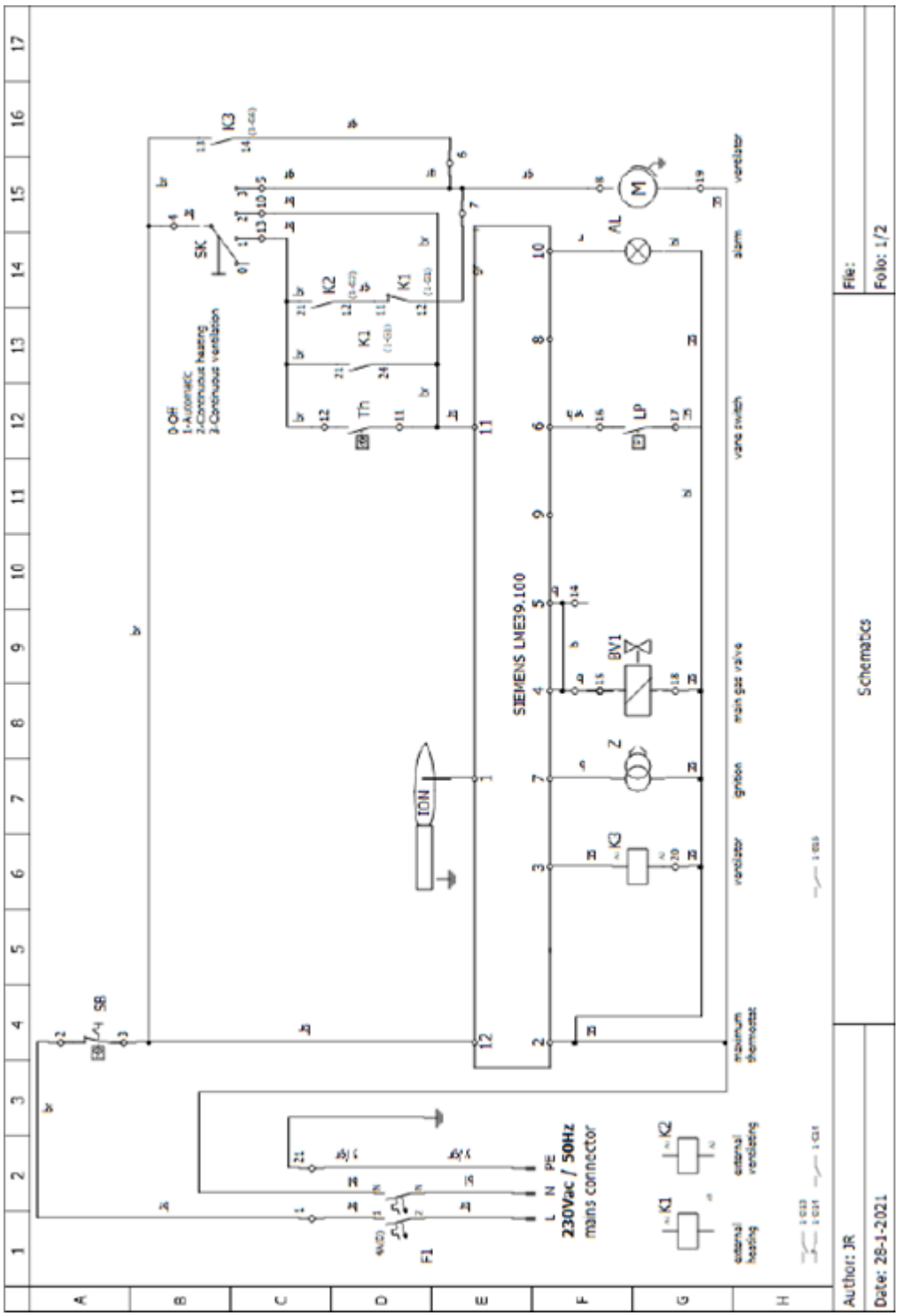
Referencia	Leírás
A	Befecskendezőnyílás
B	Légbevezető nyílás

Környezet

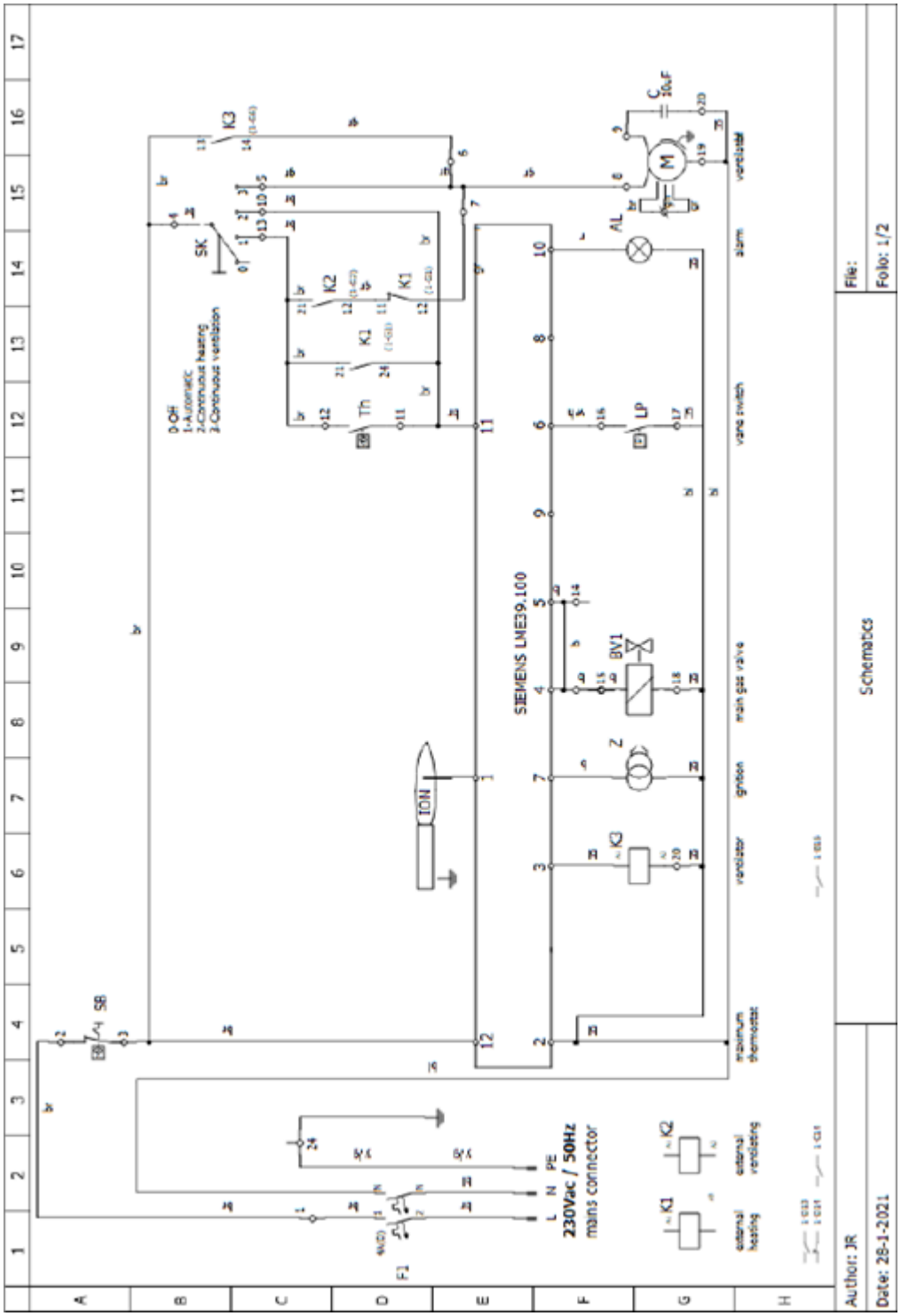
A környezet védelme érdekében gondoskodjon arról, hogy a minden hibás alkatrész vagy a termék az élettartamának végén megfelelően ártalmatlanításra kerüljön.

Sematikus ábrák

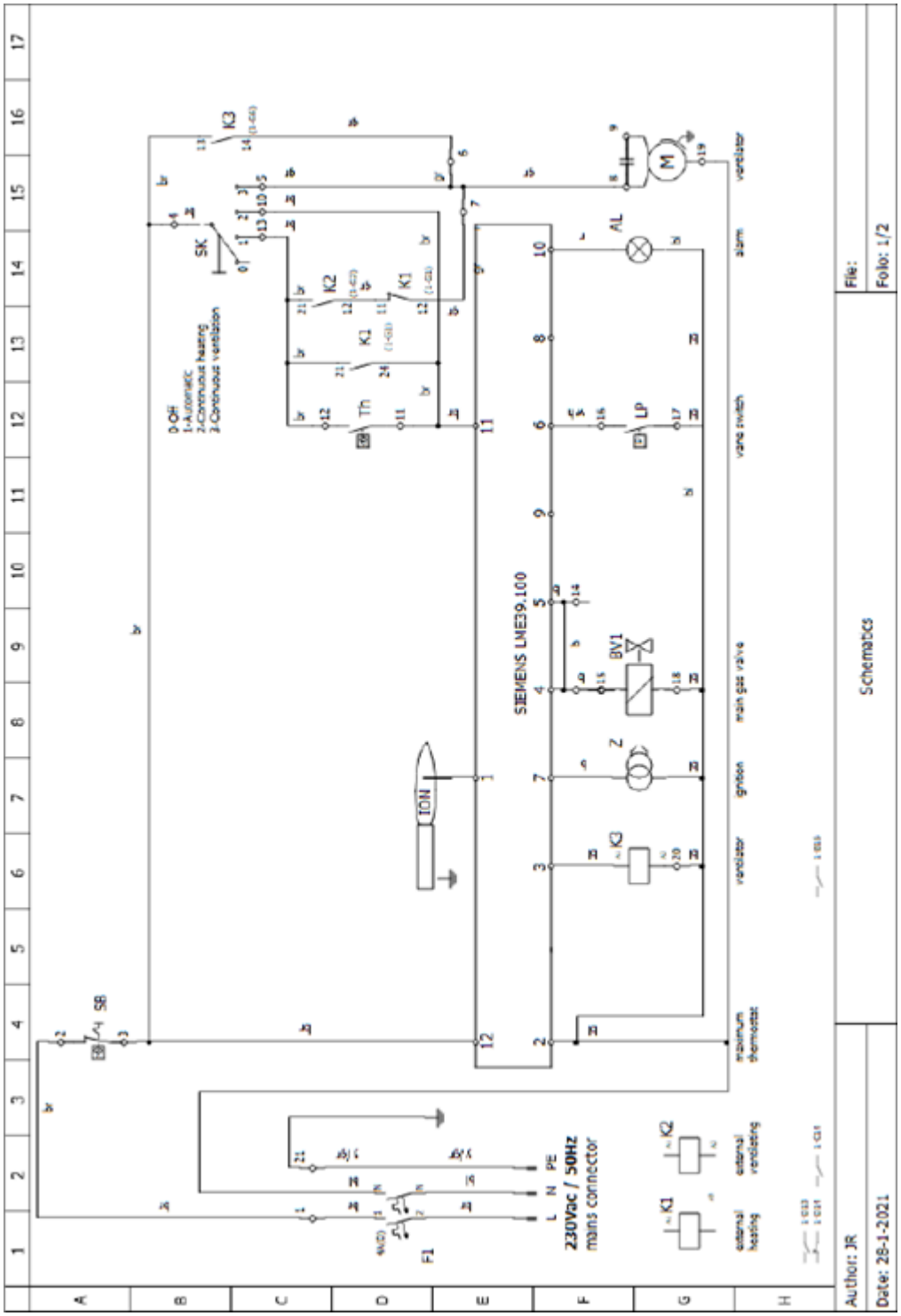
Siroc Turbo 40 – 50 Hz



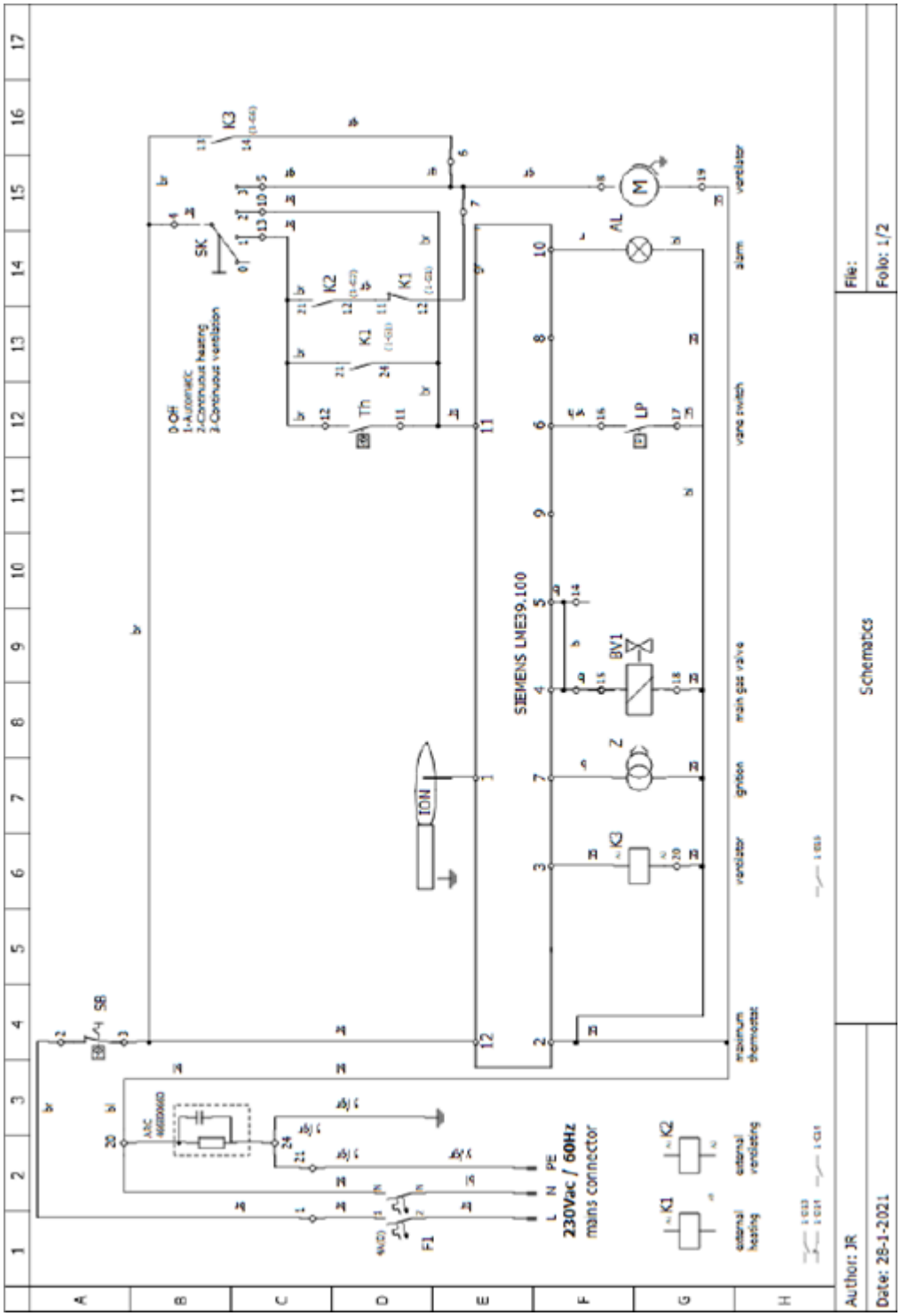
Siroc Turbo 70 – 50 Hz



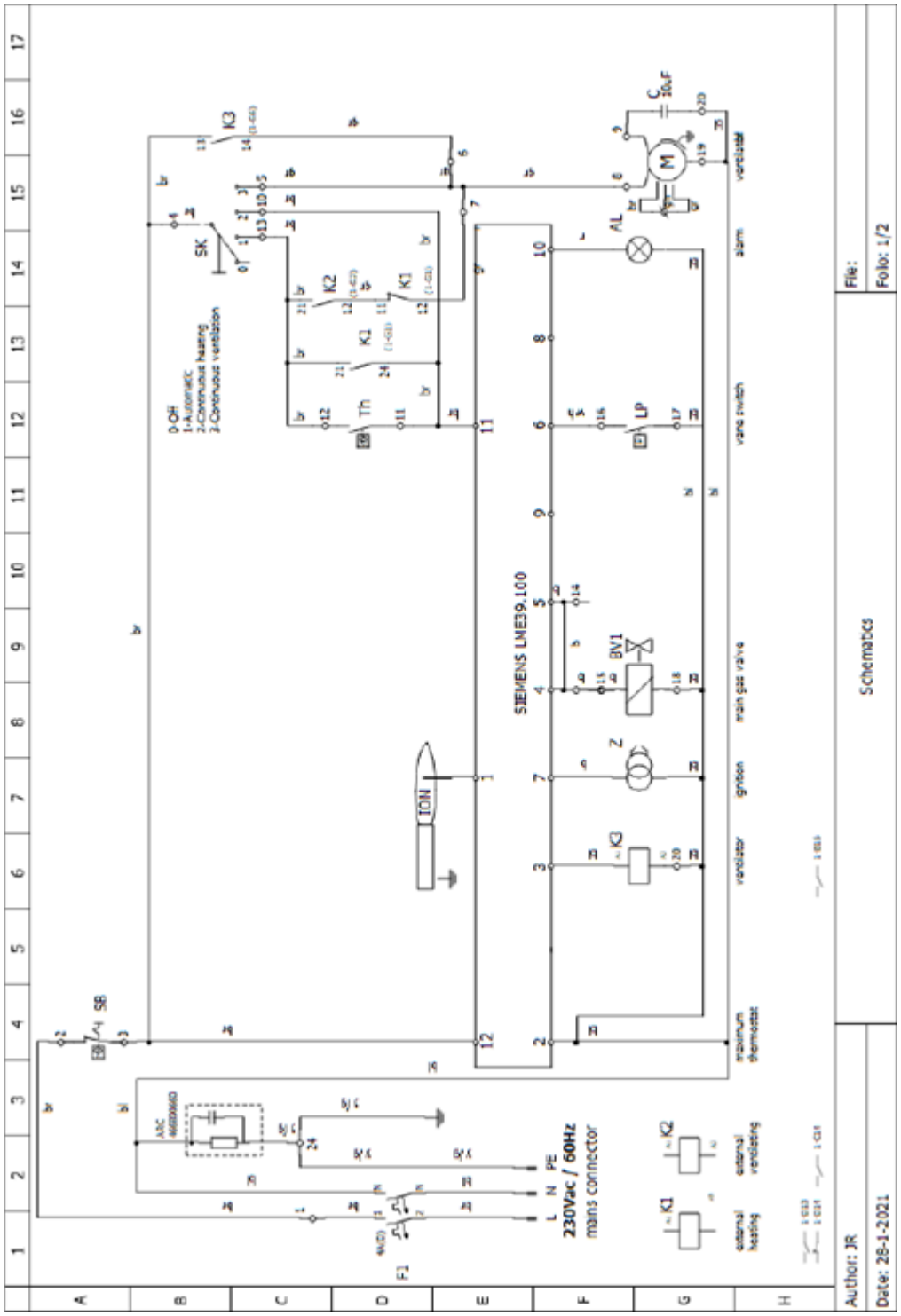
Siroc Turbo 100/120 – 50 Hz



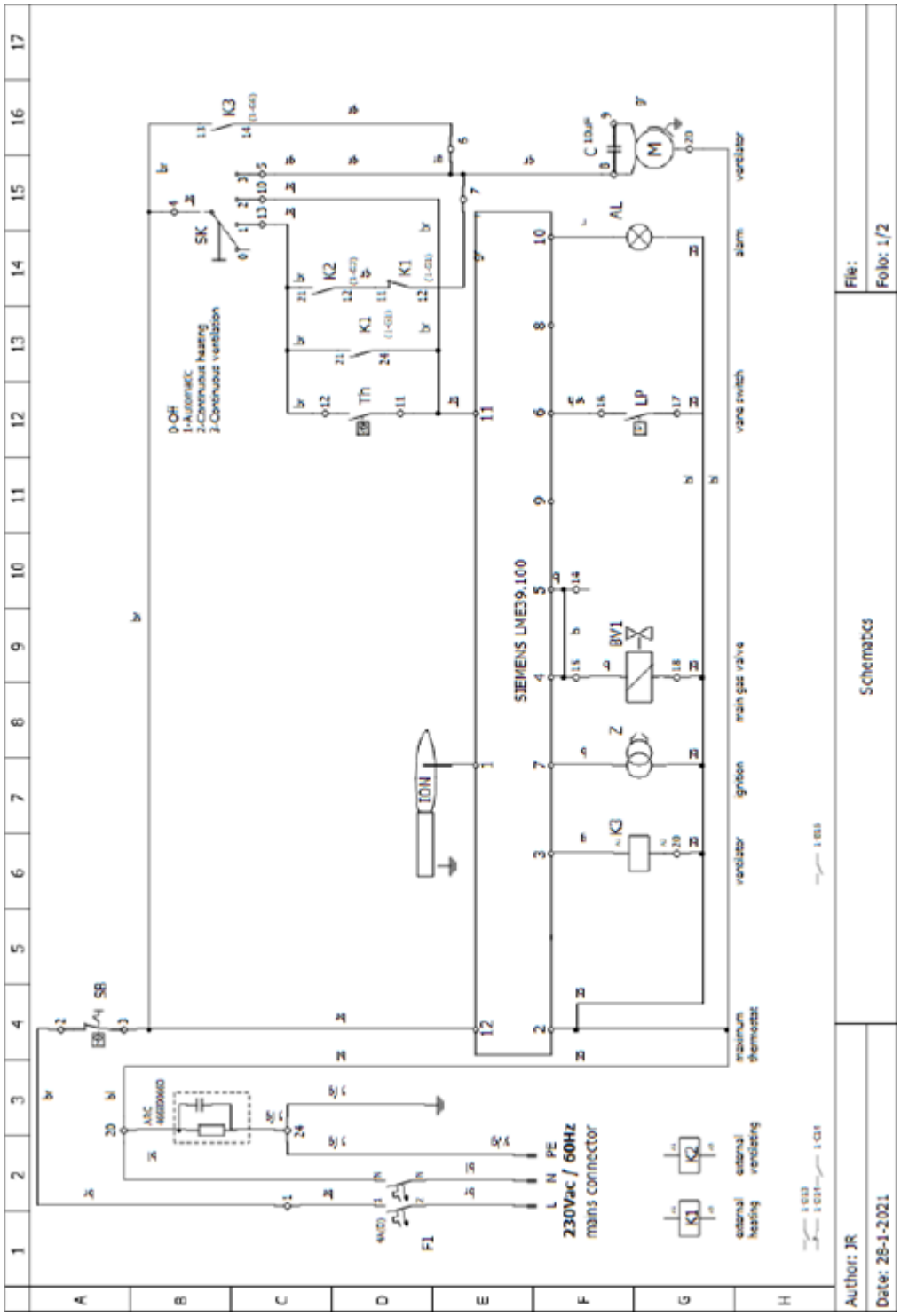
Siroc Turbo 40 – 60 Hz



Siroc Turbo 70 – 60 Hz

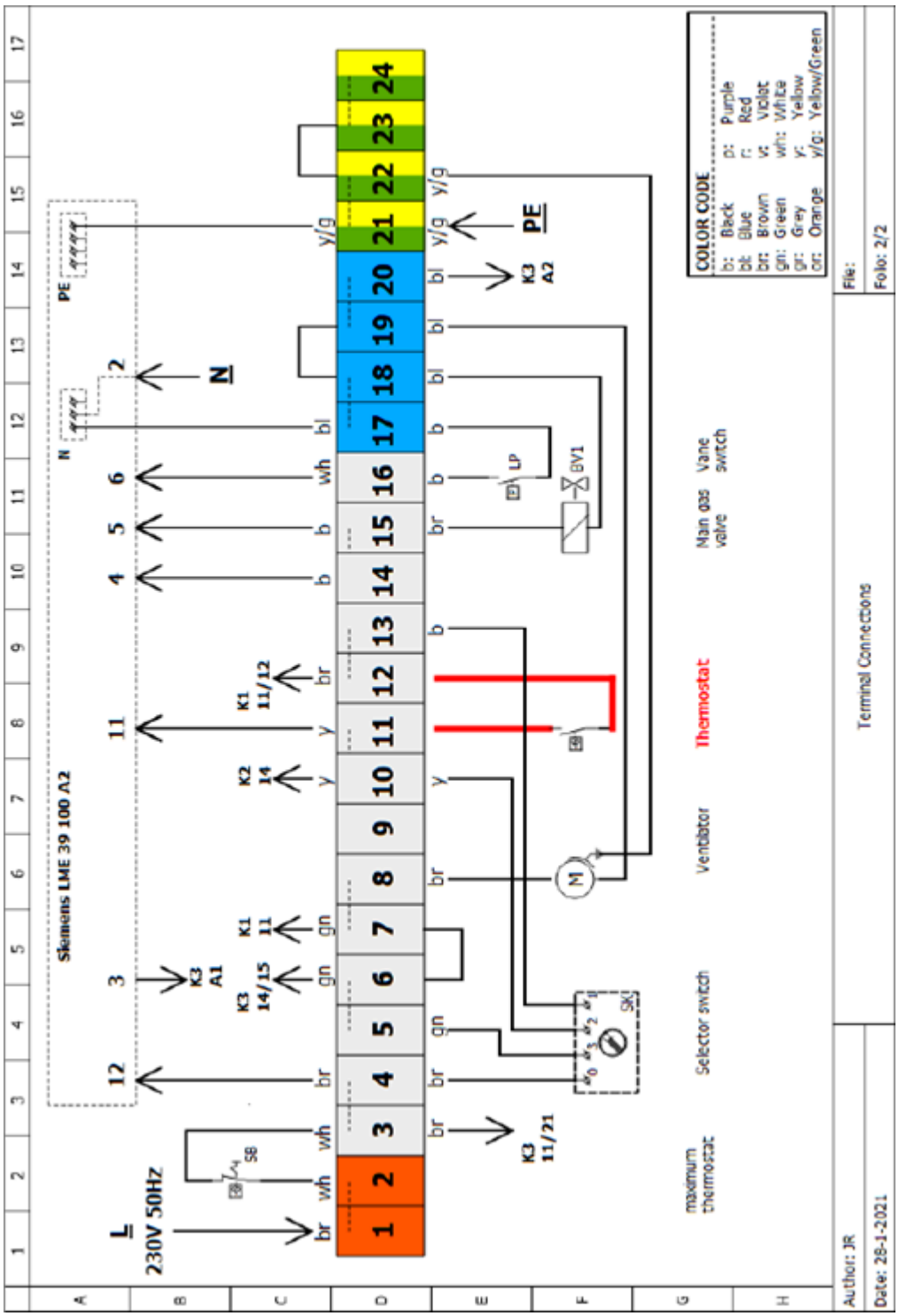


Siroc Turbo 100/120 – 60 Hz

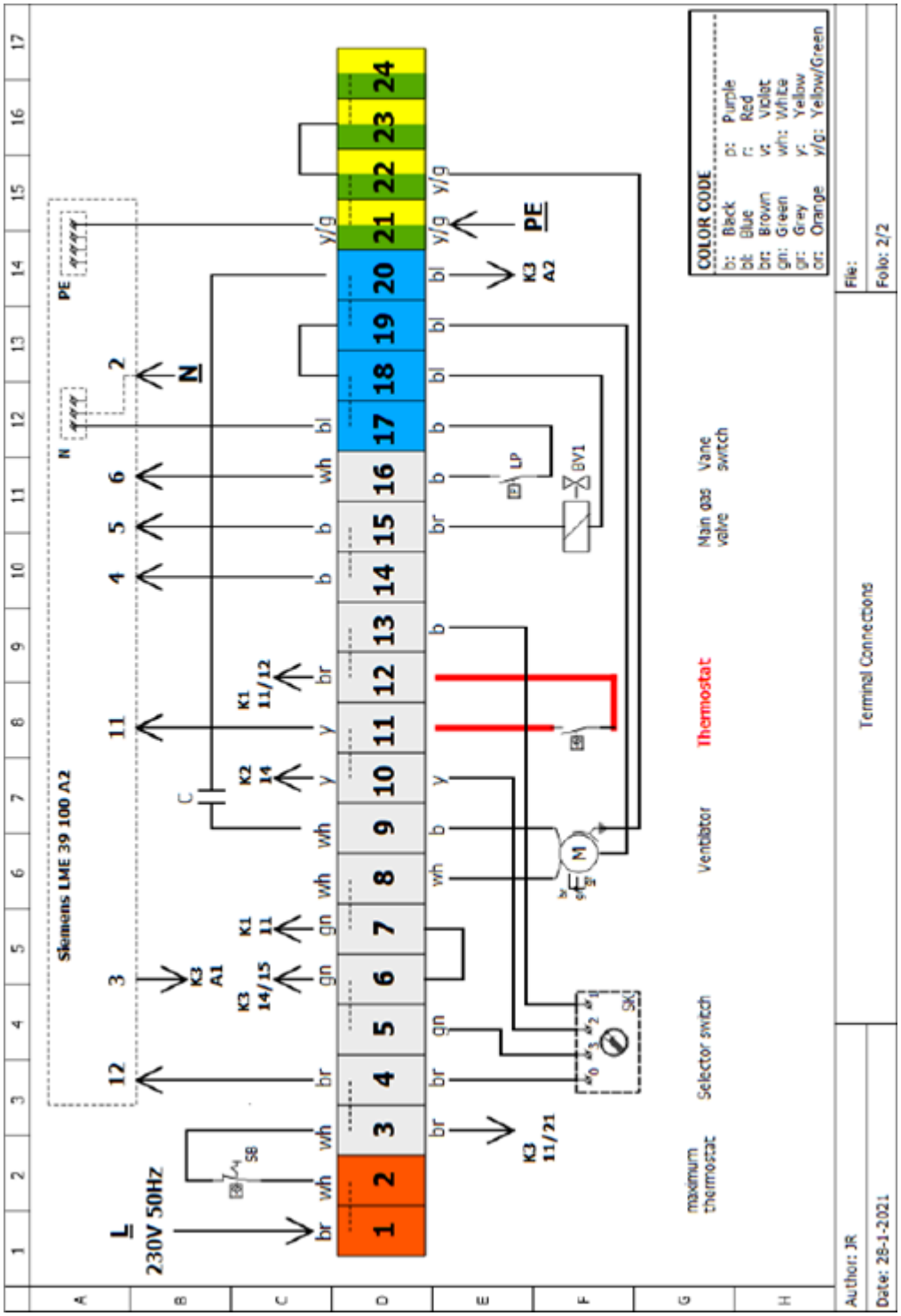


Csatlakozók

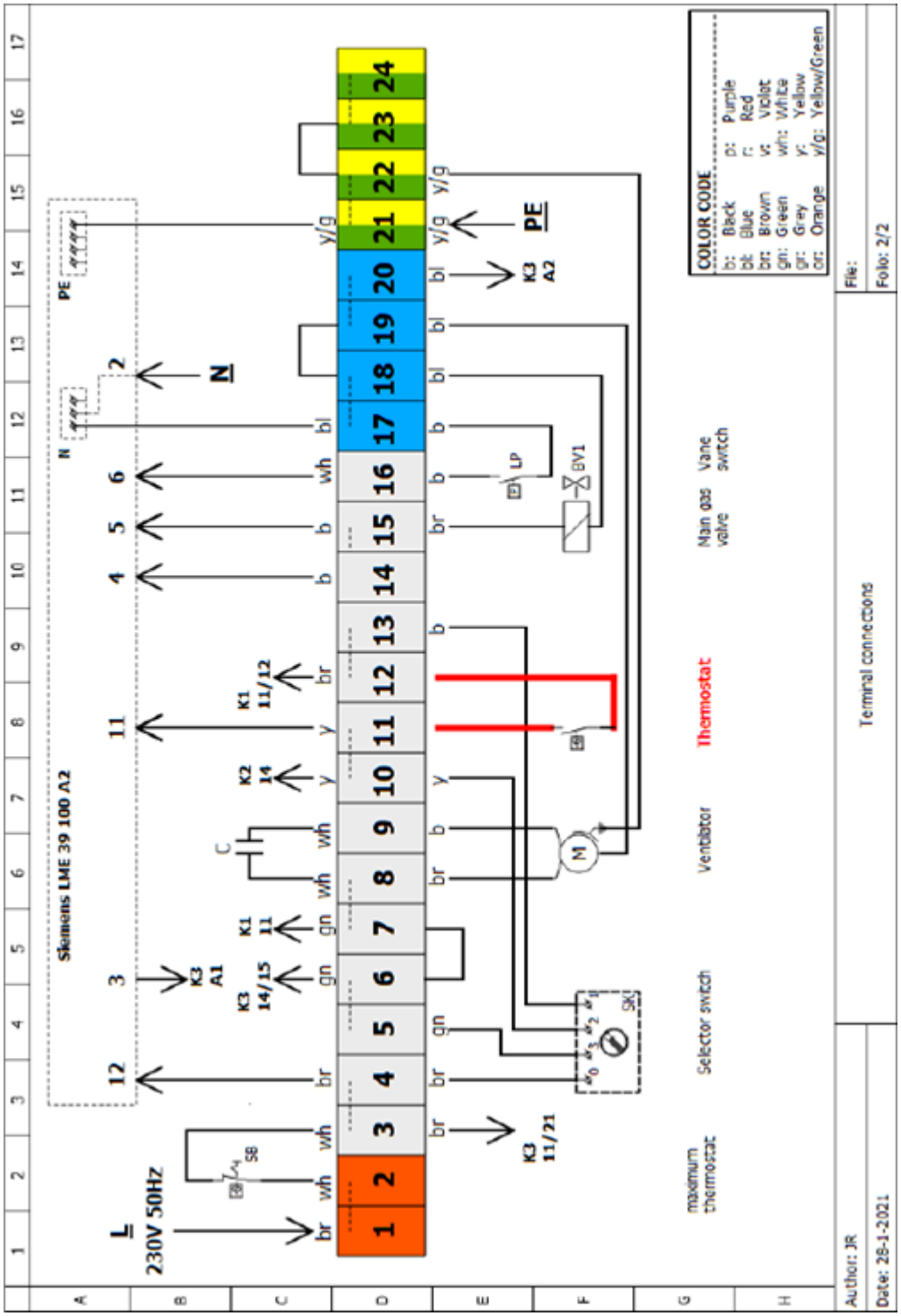
Siroc Turbo 40 – 50 Hz



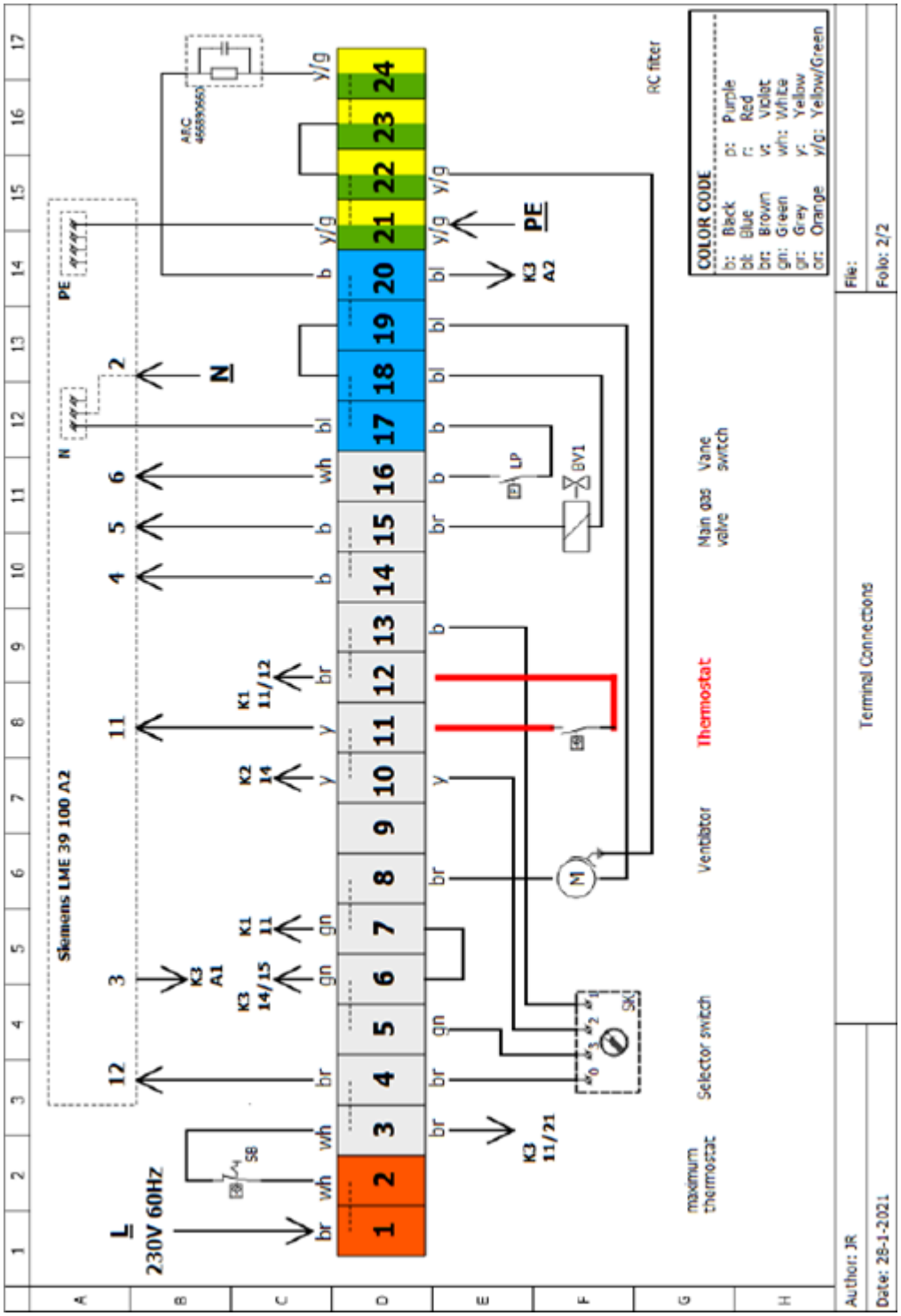
Siroc Turbo 70 – 50 Hz



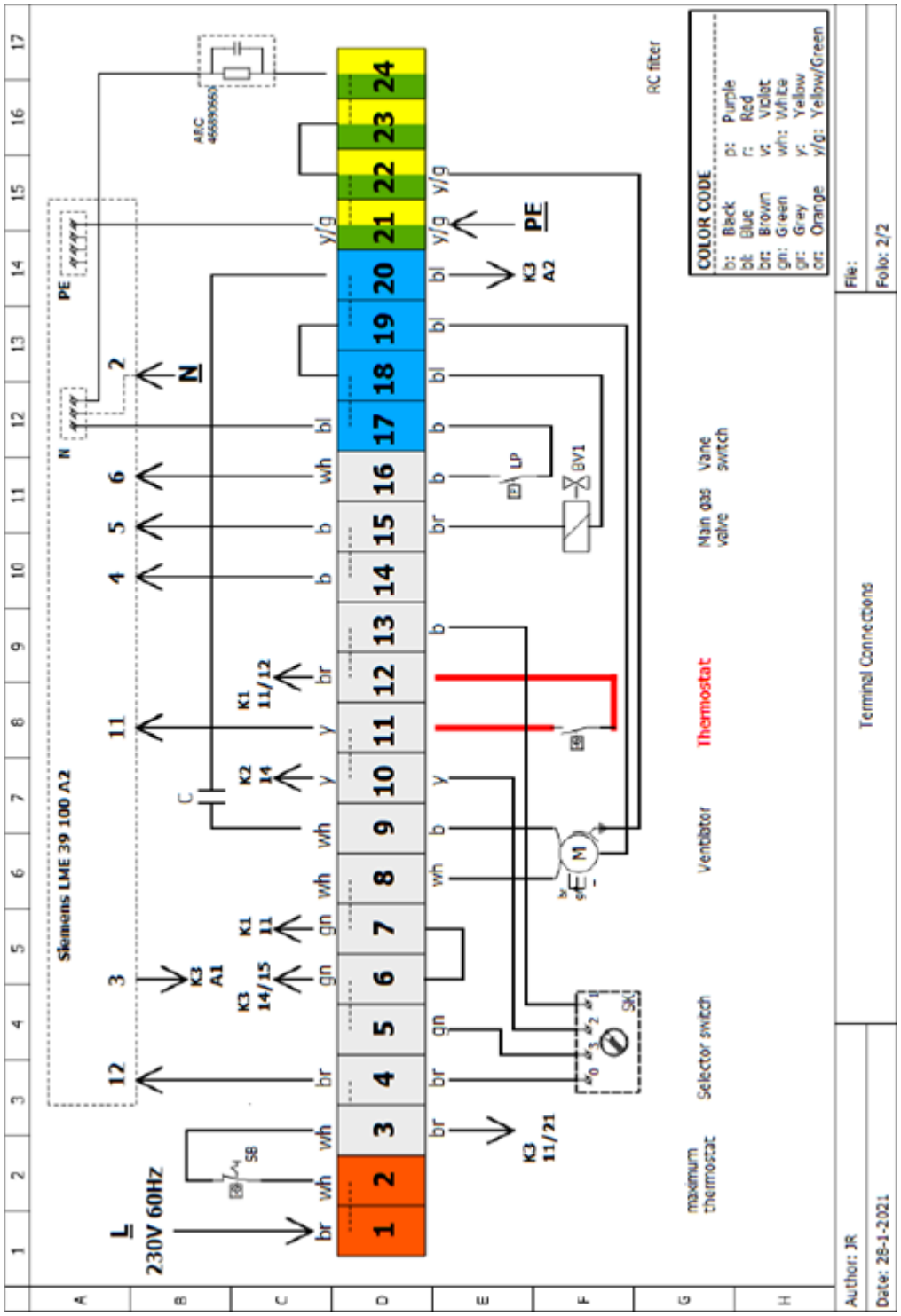
Siroc Turbo 100/120 – 50 Hz



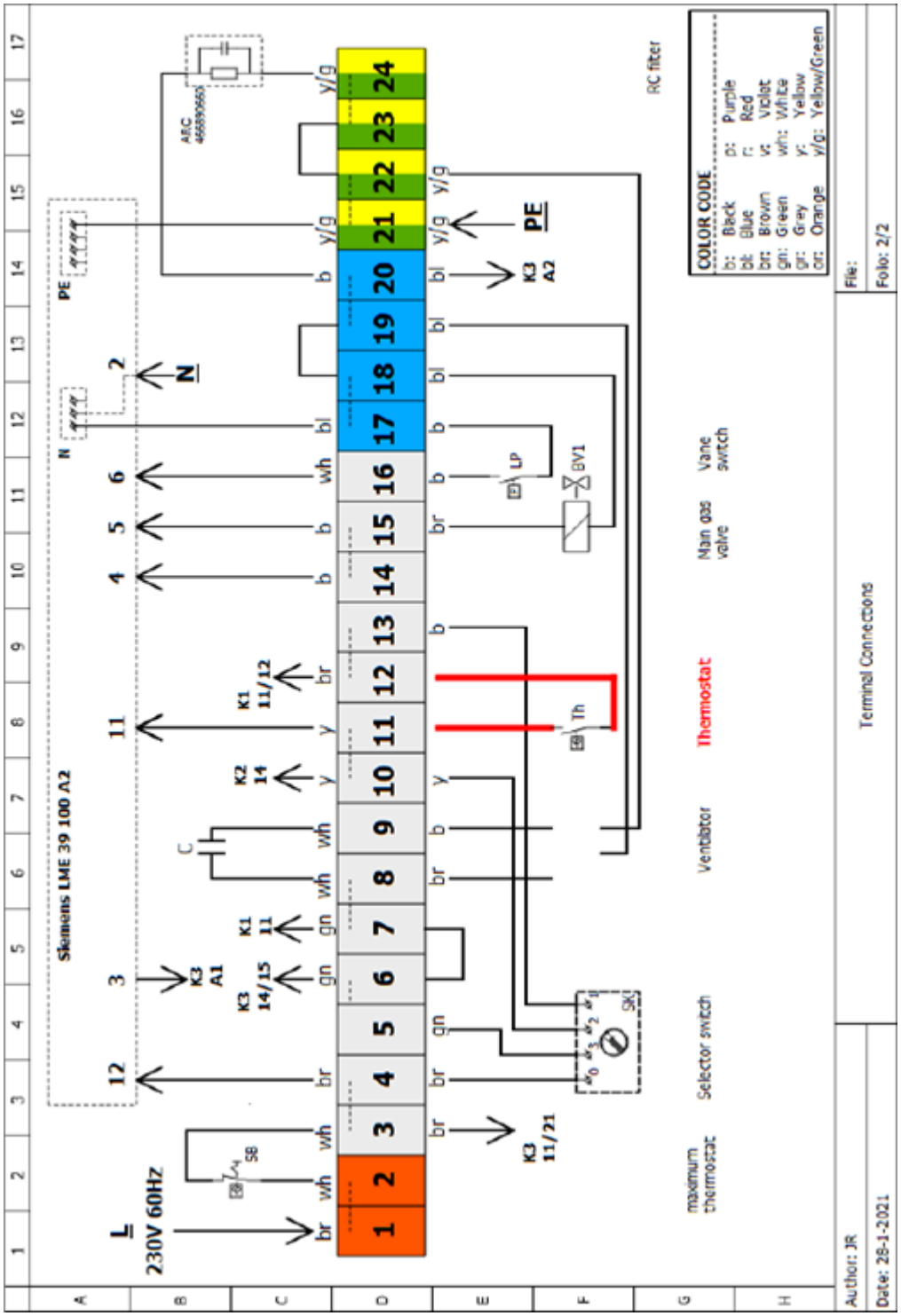
Siroc Turbo 40 – 60 Hz



Siroc Turbo 70 – 60 Hz



Siroc Turbo 100/120 – 60 Hz



IV Komponensek

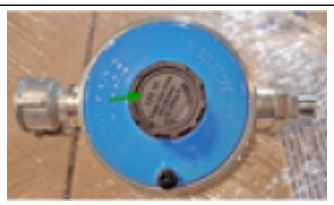
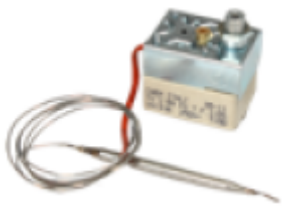
Környezetbarát kialakítás

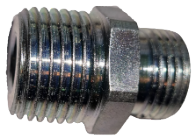
A motorok megfelelnek a környezettudatos tervezéshez kapcsolódó jogszabályoknak.

Kommunikáció

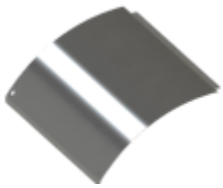
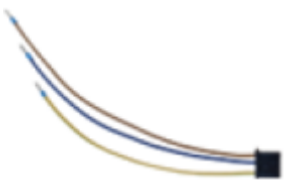
Az alkatrészekkel/pótalkatrészekkel kapcsolatos minden kommunikációban a megfelelő alkatrészszámra (ne az alkatrész nevére) hivatkozzon.

Pótalkatrészek és tartozékok

Kép	Leírás	Alkatrészszám
	GÁZSZELEP, FÖLDGÁZ, 3/4”	55520058
	GÁZSZELEP, LPG/PROPÁN, 1/2”	55520250
	TÖMLŐ, LPG/PROPÁN, 1/2”	55520089
	REDUKTOR, FÖLDGÁZ, 3/4” – 100 mbar	55520029
	REDUKTOR, 22–50 mbar, 1/2” – KÉK	55520253
	SZŰRŐ, FÖLDGÁZ, 3/4”	55520032
	MAX. TERMOSZTÁT, 110 °C	55510173
	FRISSLEVEGŐ-BEVEZETÉSI KÉSZLET, 40 és 70	55010039

Kép	Leírás	Alkatrészszám
	CSATLAKOZÓ, RS, 1/2”, KÚPOS, 12 mm	55490023
	CSATLAKOZÓ, RS, 3/8”, KÚPOS, 15 mm	55490024
	SZŰKÍTŐ, 5/4" BI/1” BU	55020021
	LÉGÁRAMLÁS-KAPCSOLÓ	55525401
	ÉGÉSSZABÁLYOZÓ – SIEMENS LME39	55510047
	GYÚJTÓELEKTRÓDA	55020031
	GYÚJTÓTRANSZFORMÁTOR, ZT870	55510109
	K1 ÉS K2 RELÉ, 24 V EGYENÁRAM	55510291
	K1 ÉS K2 RELÉ, 24 V VÁLTÓÁRAM	55530131
	K1 ÉS K2 RELÉ, 230 V VÁLTÓÁRAM	55510118
	K3 RELÉ, 230 V VÁLTÓÁRAM	55530155
	ÁRAMKÖR-MEGSZAKÍTÓ, 10 A	55510069
	KONDENZÁTOR, 70 kW, 10 µF	55020099

Kép	Leírás	Alkatrészszám
	GÁZSZELEP, SIT	55520154
	KÁBEL – GÁZSZELEP, NOVA 822	55520171
	KÁBEL – TRANSZFORMÁTOR, ZT870	55510106
	VÁLASZTÓKAPCSOLÓ	55510140
	FÚVÓKA, 8 x Ø2,1 mm – 40 kW NG	55020025
	FÚVÓKA, 10 x Ø2,6 mm – 70 kW NG	55020026
	FÚVÓKA, 10 x Ø3,4 mm – 100 kW NG	55020023
	FÚVÓKA, 10 x Ø3,8 mm – 120 kW NG	55020024
	FÚVÓKA, 8 x Ø1,4 mm – 40 kW LPG	55020029
	FÚVÓKA, 8 x Ø1,9 mm – 70 kW LPG	55020030
	FÚVÓKA, 8 x Ø2,2 mm – 100 kW LPG	55020027
	FÚVÓKA, 8 x Ø2,4 mm – 120 kW LPG	55020028
	VENTILÁTOR, 40 kW	55510269
	VENTILÁTOR, 70 kW	55510270
	VENTILÁTOR, 100 kW, KÁBELLEL ÉS KONZOLOKKAL – 50 Hz	55020171
	VENTILÁTOR, 100 kW, KÁBELLEL ÉS KONZOLOKKAL – 60 Hz	55020172
	RÁCS ÉS BEÖMLŐGYŰRŰ, 70 kW	55020120
	RÁCS ÉS BEÖMLŐGYŰRŰ, 100/120 kW	55020121
	FLEXIBILIS GÁZCSŐ	55020044
	HOLLANDI ANYA	55520109

Kép	Leírás	Alkatrészszám
	TALAPZAT	55530102
	GÁZSZELEP VÉDŐBURKOLATA	55020033
	ELLENŐRZŐPANEL	55530060
	VEZÉRLŐDOBOZ	55020032
	LED-JELZŐLÁMPA, VÖRÖS, 230 V LPMLM4	55510227
	VENTILÁTOR, GÁZ, 100/120 – 50 Hz	55020169
	VENTILÁTOR, GÁZ, 100/120 – 60 Hz	55020170
	KONDENZÁTOR – 8 µF	55510058
	VEZETÉKES CSATLAKOZÓ, 3 TŰS – TSM TRANSZFORMÁTOR	55040116
	GYÚJTÓTRANSZFORMÁTOR	55510230
	GYÚJTÁSSZONDA IONIZÁCIÓS TŰJE	55020173

V Felhasználói útmutató

Általános biztonsági szabályok

VESZÉLY: A rendszer használata előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat.

VESZÉLY: A végrehajtandó műveletek sorrendjét tilos módosítani.

MEGJEGYZÉS: Mindig tartsa ezt a dokumentumot egy kijelölt helyen, a fűtőberendezés közelében.

- Javítási vagy karbantartási munkálatok végzése előtt mindig kapcsolja ki az áramellátást a főkapcsolóval.
- Mindenképpen használjon személyi védőeszközöket (védőkesztyűt, csúszásmentes biztonsági cipőt, védőszemüveget, porvédő maszkot stb.).
- Soha ne engedjen a távollétében jogosulatlan személyeket az ólba belépni.

	Olvassa el figyelmesen a felhasználói útmutatót, valamint a használati és összeszerelési útmutatót.
	Jogosulatlan személyek számára tilos a hozzáférés.
	Ezt a szimbólumot arra használjuk, hogy felhívjuk a figyelmét az Ön biztonsága szempontjából kiemelten fontos tényezőkre. **Jelentése: figyelmeztetés.** 1. **Kövesse a biztonsági utasításokat.** 2. **Válassza le az áramellátást.** 3. **Olvassa el újra a biztonsági utasításokat.** **Ha figyelmen kívül hagyja az utasításokat, azzal súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.**
	Viseljen védőkesztyűt.

Általános információk

A Siroc Turbo egy közvetlen gázüzemű fűtőberendezés. Ez azt jelenti, hogy a gáz égetése során keletkező füstgáz közvetlenül a levegőbe kerül, ami ettől felmelegszik.

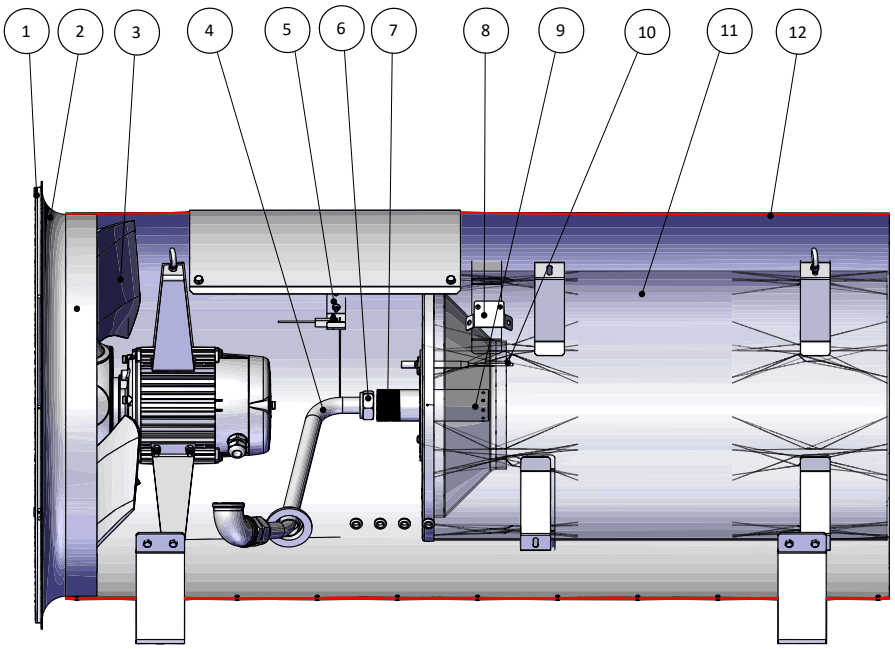
Előnyök:

- Maximális fűtési hatékonyság (az összes hő felhasználásra kerül, így 100%-os a hatásfok)
- Nincs szükség füstgázelvezető rendszerre (alacsony üzembe helyezési költségek)

⚠ **VIGYÁZAT: Mivel a füstgáz elkeveredik a környezeti levegővel, a levegő CO_2-tartalma emelkedni fog. A CO_2-tartalom túlzott megemelkedésének elkerülése érdekében a helyiséget megfelelően kell szellőztetni, kültéri levegővel.**

⚠ **VIGYÁZAT: A fűtőberendezést normál légköri nyomáson kell üzemeltetni. Ha felújítást végeznek az épületben, ahol a fűtőberendezés fel van szerelve, meg kell vizsgálni, hogy ennek milyen következményei lehetnek a fűtőberendezésre. Például befolyásolhatja a fűtőberendezés légáramlását, vagy negatív hatással lehet az égési rendszerre. A helyzet felméréséhez vegye fel a kapcsolatot egy üzembe helyezővel vagy viszonteladóval.**

A fűtőberendezés üzemeltetése



Kulcs	Név	Alkatrész sz.	Kulcs	Név	Alkatrész sz.
1	RÁCS ÉS BEÖMLŐGYŰRŰ, 70 kW	55020120	8	KAPILLÁRISÉRZÉKELŐ (a MAXIMUMTERMOSZTÁTRA van felszerelve, 110 °C)	Az 55510173 cikkszámú tétel része
2	RÁCS ÉS BEÖMLŐGYŰRŰ, 100/120 kW	55020121	9	FÚVÓKA	Lásd: Fúvókatípusok (oldal III-24)
3	VENTILÁTOR + MOTOR	Lásd: Ventilátorok (oldal III-18)	10	GYÚJTÓELEKTRÓDA	55020031
4	FLEXIBILIS GÁZCSŐ	55020044	11	ÉGÉSTÉR, 040	55020037
5	LÉGÁRAMLÁS-KAPCSOLÓ	55525401		ÉGÉSTÉR, 070	55020036
6	HOLLANDI ANYA	55520109		ÉGÉSTÉR, 100/120	55020035
7	SZŰKÍTŐ, 5/4" BI/1” BU	55020021	12	KÜLSŐ HÁZ	

Légáramlás:
A beépített ventilátor biztosítja a levegő áramlását a csavart lemezek lapátjai között az égéstér bemeneti oldalán és az égéstérbe vezető kúpban. A levegő túlnyomó része az égéstér és a külső ház között áramlik, és maximális légmozgást biztosít, átlagosan alacsony levegő-hőmérséklet mellett. Ez a másodlagos levegő a külső házat is lehűti.

Gyújtás:
A gáz a radiális fúvókán keresztül jut be a kúpba. Kialakul egy forgó gáz-levegő keverék, amely egy magasfeszültségű gyújtószikra hatására begyullad. A forgó gáz stabil kék lángot és kompakt égést biztosít alacsony NOx- és CO-kibocsátással. A keletkező C_2H_4 (etén) mennyisége nulla.

Biztonsági berendezések:

- Gyújtóelektróda: Az égőrelé segítségével kikapcsolja az égőt, amint a láng kialszik vagy instabillá válik. Ez biztosítja, hogy ne kerüljön elégetlen gáz a helyiségbe.
- Légáramlás-kapcsoló: Kikapcsolja az égőt, ha a ventilátor nem szállít elég levegőt vagy meghibásodik.
- Maximumtermosztát: Túlmelegedés esetén a kiváltó októl függetlenül kikapcsolja az égőt. A vezérlő visszaállításához kézi beavatkozás szükséges. Az általános visszaállítás gombbal nem lehet visszaállítani.

Égésszabályozó:

A fűtőberendezés bekapcsolása aktiválja az égőrelé programját.

Az égésszabályozó ekkor:

- ellenőrzi a légáramlás-kapcsoló nyugalmi helyzetét;
- ellenőrzi, hogy van-e láng, majd beindítja a ventilátort.

Egy előprogramozott tisztítási időszak után a gyújtás aktiválódik, és a gázszelepen belül kinyílnak a szelepek.

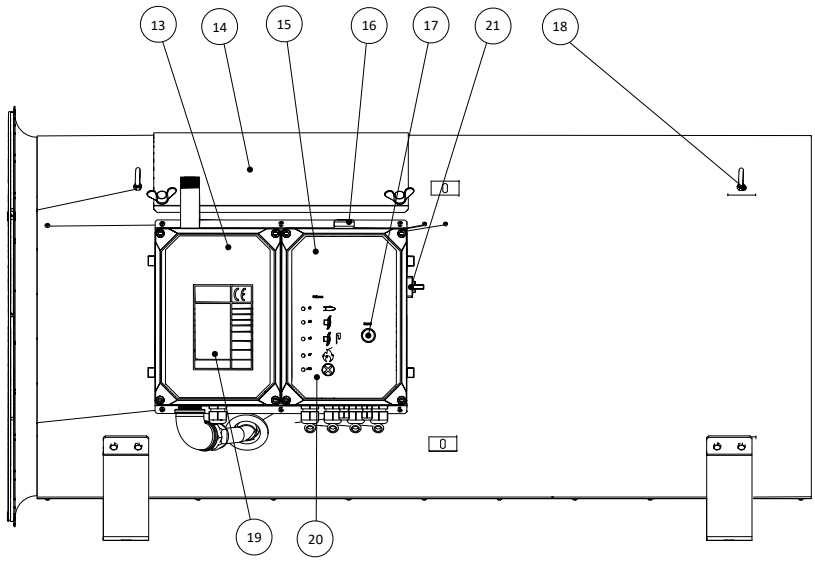
A gáz a fúvókán keresztül bekerül az égéstérbe, és meggyullad. Az égőrelé ezután ellenőrzi, hogy létrejött-e stabil láng a gázszelep megnyitását követő 3 másodpercben. Ha nem jön létre stabil láng, az égőrelé kétszer engedélyezi a rendszer újraindulását, mielőtt hibát jelentene (leállítás).

Amikor a fűtőberendezés ki van kapcsolva, a gázszelepek elzáródnak, és a ventilátor tovább működik 1,5 percig, hogy az égéstér kellően lehűljön.

FIGYELEM:

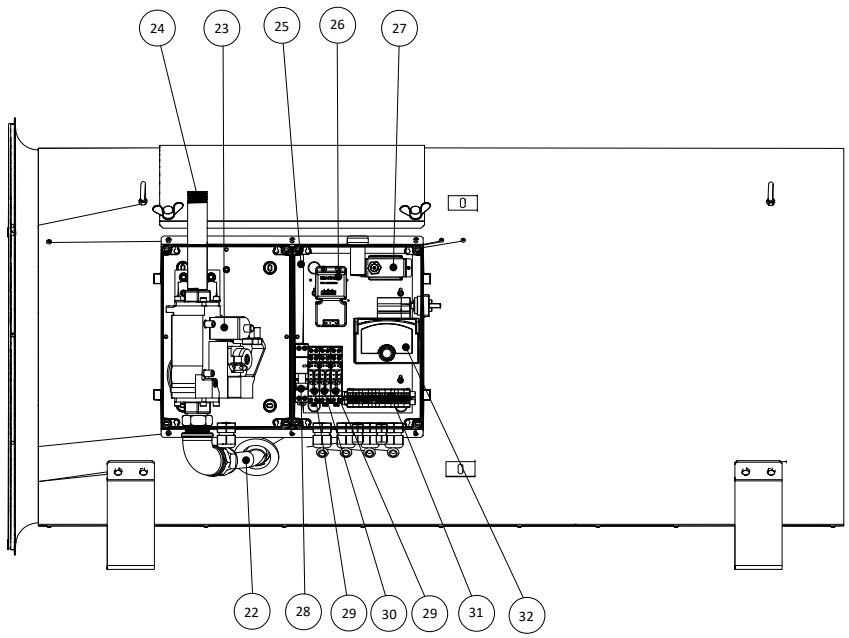
- Ha a légáramlás-kapcsoló levegőhiány miatt közbelép: A rendszer kikapcsolja és blokkolja az égőt, majd egy hibaüzenetet jelenít meg.
- Ha a maximumtermosztát közbelép: A rendszer kikapcsolja és blokkolja az égőt. Ezután az égésszabályozót és a maximumtermosztátot is vissza kell állítani alaphelyzetbe.

Vezérlődoboz elülső oldala:



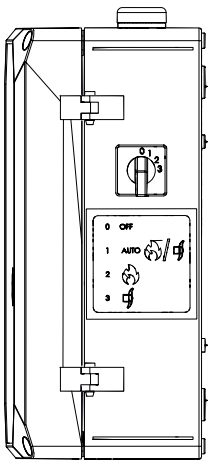
Kulcs	Név	Alkatrész sz.		Kulcs	Név	Alkatrész sz.
13	GÁZSZELEP VÉDŐBURKOLATA	55020033		18	FÜGGESZTŐSZEM	
14	ELLENŐRZŐPANEL	55530060		19	AZONOSÍTÓ TÁBLA	
15	VEZÉRLŐDOBOZ	55020032		20	LED-JELZŐLÁMPA, VÖRÖS, 230 V LPMLM4 (HIBAJELZŐ)	55510227
16	LED-JELZŐLÁMPA, VÖRÖS, 230 V LPMLM4 (HIBAJELZŐ LÁMPA)	55510227		21	VÁLASZTÓKAPCSOLÓ	55510140
17	VISSZAÁLLÍTÁSI GOMB	Az égésszabályozó része				

Gázszelep és vezérlőpanel:



Kulcs	Név	Alkatrész sz.	Kulcs	Név	Alkatrész sz.
22	FLEXIBILIS GÁZCSŐ	55020044	28	ÁRAMKÖR-MEGSZAKÍTÓ, 10 A	55510069
23	GÁZSZELEP, SIT	55520154	29	K1 ÉS K2 RELÉ, 24 V VÁLTÓÁRAM	55530131
24	CSATLAKOZÓ, ¾"			K1 ÉS K2 RELÉ, 24 V EGYENÁRAM	55510291
25	KONDENZÁTOR – 8 µF	55510058		K1 ÉS K2 RELÉ, 230 V VÁLTÓÁRAM	55510118
26	GYÚJTÓTRANSZFORMÁTOR, ZT870	55510109	30	K3 RELÉ, 230 V VÁLTÓÁRAM	55530155
	GYÚJTÓTRANSZFORMÁTOR	55510230	31	CSATLAKOZÓSOR	55510094
27	MAX. TERMOSZTÁT, 110 °C	55510173	32	ÉGÉSSZABÁLYOZÓ – SIEMENS LME39	55510047

Választókapcsoló:

Ábra	Pozíció	Leírás
	0	Kikapcsolva
	1	Automatikus fűtés/szellőztetés
	2	Folyamatos fűtés
	3	Folyamatos szellőztetés

Karbantartás és hibaelhárítás

⚠ **VESZÉLY: A karbantartást és a hibaelhárítást kizárólag felhatalmazott személyek végezhetik el.**

- Gondoskodjon a rendszeres szervizelésről.

  ! **FONTOS: A szervizelés gyakorisága a helyi környezettől függ, amelyben a fűtőberendezést üzembe helyezték. Minden gázzal működő készüléken évente legalább egyszer karbantartást kell végezni.**

- A fűtőberendezés bármilyen sérülése esetén vegye fel a kapcsolatot egy felhatalmazott személlyel.
- Ha nehézségekbe ütközik a problémák megoldásakor, lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a viszonteladóval.

⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezés áramellátásának kikapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy el van-e zárva a gázszelep.**

⚠ **VESZÉLY: A tisztítás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezésben nincs maradékfeszültség.**

⚠ **VESZÉLY: Az égési sérülések elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés már lehűlt.**

Az égő tisztítása

Ha a fűtőberendezés szennyezett környezetben van felszerelve, akkor az égőt rendszeresebben és alaposabban kell tisztítani.

⚠ **VESZÉLY: A tisztítás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezésben nincs maradékfeszültség.**

⚠ **VESZÉLY: Az égési sérülések elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés már lehűlt.**

⚠ **VIGYÁZAT: Soha ne használjon magasnyomású tisztítót. Csak sűrített levegővel tisztítsa a fűtőberendezést.**

1. Ellenőrizze az égőt. A lángoknak tisztán és kéken kell égniük. Ha nem így van, tisztítsa meg az égőt, vagy ellenőrizze a gáznyomást.
2. Tisztítsa le a port, fújja ki az égőt és a teljes készüléket lombfúvóval vagy sűrített levegővel.



Roxell BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72 91 72 - info@roxell.com - www.roxell.com

Roxell USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)
Tel. +1 417 845 6065 - info.usa@roxell.com - www.roxell.com

Roxell Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)
Tel. +60 3 3123 1767 - info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com